



## MILK FROTHER SMSP 500 A1

For EU market:  
**HOYER Handel GmbH**  
Kühnhöfe 12  
22761 Hamburg  
GERMANY

Imported for GB market by:  
**Lidl Great Britain Ltd**  
Lidl House · 14 Kingston Road  
Surrey · KT5 9NU

Status of information · Informationernes stand · Stand van de informatie  
Ημερομηνία έκδοσης πληροφοριών · Stand der Informationen:  
04/2025 ID: SMSP 500 A1\_25\_V1.2

**GB IE NI CY**  
**MILK FROTHER**  
Operating instructions

**NL**  
**MELKOPSCHUIMER**  
Gebruiksaanwijzing

**DE**  
**MILCHAUFSCÄUMER**  
Bedienungsanleitung

**DK**  
**MÆLKESKUMMER**  
Betjeningsvejledning

**GR CY**  
**ΣΥΣΚΕΥΗ ΓΙΑ ΑΦΡΟΓΑΛΛΑ**  
Οδηγία χρήσης

IAN 482036\_2410



IAN 482036\_2410

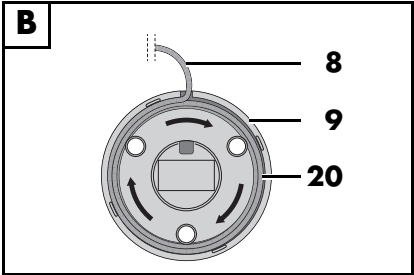
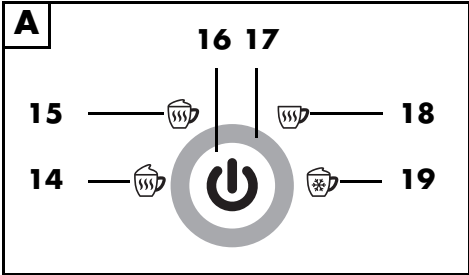
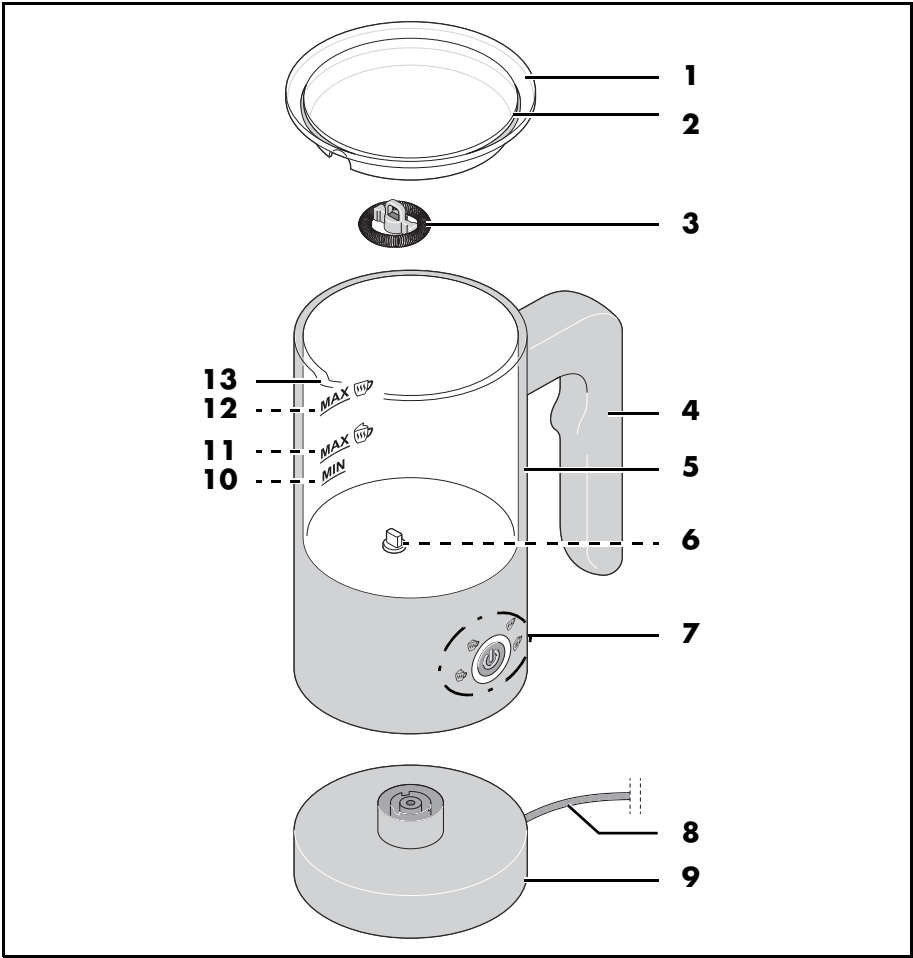




|                         |           |
|-------------------------|-----------|
| <b>English .....</b>    | <b>2</b>  |
| <b>Dansk .....</b>      | <b>16</b> |
| <b>Nederlands .....</b> | <b>30</b> |
| <b>Ελληνικά .....</b>   | <b>44</b> |
| <b>Deutsch .....</b>    | <b>58</b> |



**Overview / Oversigt / Overzicht / Επισκόπηση / Übersicht**



# Contents

- 1. Overview ..... 3
- 2. Intended purpose ..... 4
- 3. Safety information ..... 4
- 4. Items supplied ..... 7
- 5. How to use ..... 7
- 6. Operation ..... 8
  - 6.1 Preparation tips ..... 8
  - 6.2 The programs ..... 8
  - 6.3 Starting the preparation ..... 9
  - 6.4 Boil-dry protection / overheating protection..... 9
- 7. Cleaning ..... 10
- 8. Storage ..... 10
- 9. Disposal ..... 11
- 10. Trouble-shooting ..... 11
- 11. Technical specifications ..... 12
- 12. Warranty of the HOYER Handel GmbH ..... 13

# 1. Overview

- 1** Lid
- 2** Sealing ring
- 3** Whisk
- 4** Handle
- 5** Pot
- 6** Drive axle
- 7** Operating panel
- 8** Power cable with mains plug
- 9** Base with cable spool
- 10** MIN Marker line: minimum filling volume (75 ml)
- 11** MAX  Marker line: maximum filling volume (150 ml) for programs 1/2/4
- 12** MAX  Marker line: maximum filling volume (300 ml) for program 3
- 13** Spout
- 14**  Program 1: warm and firm milk froth
- 15**  Program 2: warm and creamy milk froth
- 16**  Button: selecting a program / Switching off
- 17** Ring with control lights
- 18**  Program 3: heat milk with a little milk froth
- 19**  Program 4: cold frothing
- 20** Cable spool

## Thank you for your trust! 2. Intended purpose

Congratulations on your new milk frother.

For safe handling of the device and in order to get to know the entire range of features:

- **Read these operating instructions thoroughly prior to initial use.**
- **Above all, observe the safety information!**
- **The device should only be used as described in these operating instructions.**
- **Keep this copy of the operating instructions for reference.**
- **If you pass the device on to someone else, please include this copy of the operating instructions. The operating instructions are a part of the product.**

We hope you enjoy your new milk frother!

### Symbols on the device



The food-safe material of devices with this symbol will not change the taste or smell of food.



Parts of the device marked with this symbol must not be cleaned in the dishwasher.

The milk frother is intended exclusively for frothing (warm or cold) or heating milk. The device is designed for private, domestic use. The device must only be used indoors. This device must not be used for commercial purposes.

### Foreseeable misuse

---

#### **WARNING! Risk of material damage!**

- ⊙ Always operate the milk frother with the whisk **3**, otherwise the milk may burn.
  - ⊙ Never fill the pot **5** with liquids other than fresh, cool milk!
- 

## 3. Safety information

### Warnings

If necessary, the following warnings are used in these operating instructions:



**DANGER!** High risk: failure to observe this warning may result in injury to life and limb.

**WARNING!** Moderate risk: failure to observe this warning may result in injury or serious material damage.

**CAUTION:** low risk: ignoring this warning may result in minor injuries or damage to property.

**NOTE:** circumstances and specifics that must be observed when handling the device.

## ***Instructions for safe operation***

- ⊙ This device can be used by children from the age of 8 and people with restricted physical, sensory or intellectual abilities or a lack of experience or knowledge if they are supervised or have been instructed in how to use this device safely and if they have understood the resulting dangers.
- ⊙ Children must not play with the device.
- ⊙ Cleaning and user maintenance must not be carried out by children unless they are 8 years or older and supervised.
- ⊙ Children under the age of 8 must be kept away from the device and the power cable.
- ⊙ Misuse may result in injuries.
- ⊙  The pot, the device base, the power cable and the mains plug must not be immersed in water or other liquids.
- ⊙ This device is equally intended for use in the home and in applications similar to the home, such as for example...
  - ... in kitchens for staff in shops, offices and other commercial settings;
  - ... on agricultural properties;
  - ... by customers in hotels, motels and other residential facilities;
  - ... in bed-and-breakfast establishments.
- ⊙ This device is not intended to be operated using an external timer or a separate remote control system.
- ⊙ Fill the device only up to the maximum filling level **MAX** , as hot milk froth may otherwise spray out.
- ⊙ Use the milk frother only with the supplied device base.
- ⊙ Liquid must never overflow onto the device plug connections of the device.
- ⊙ Remember that the surface of the heating element remains hot after use.
- ⊙ The device must be disconnected from the mains if left unattended and prior to assembly, disassembly or cleaning.
- ⊙ If the power cable of this device should become damaged, it must be replaced by the manufacturer, the manufacturer's customer service department or a similarly qualified specialist in order to avoid any hazards.

- ⊙ Please take note of the chapter on cleaning (see "Cleaning" on page 10).



### ***DANGER for children!***

- ⊙ Packing materials are not children's toys. Children should not be allowed to play with the plastic bags: there is a risk of suffocation.



### ***DANGER to and from pets and livestock!***

- ⊙ Electrical devices can represent a danger to pets and livestock. In addition, animals can also cause damage to the device. For this reason you should keep animals away from electrical devices at all times.



### ***DANGER! Risk of electric shock due to moisture!***

- ⊙ Protect the device from moisture, water drops and water splashes: failure to observe this instruction may result in an electric shock hazard.
- ⊙ If liquid gets into the device base, immediately pull out the mains plug. Have the device checked before reusing.



### ***DANGER! Risk of electric shock!***

- ⊙ Do not use the device if the device or the power cable has any visible damage, or if the device base has previously been dropped.
- ⊙ Only connect the mains plug to a properly installed and easily accessible wall socket with earthing contact whose voltage corresponds to the specifications on the rating plate. The wall socket must still be easily accessible after the device is plugged in.
- ⊙ Ensure that the power cable cannot be damaged by sharp edges or hot spots. Do not wrap the power cable around the device.

- ⊙ Even after it has been switched off, the device is not completely disconnected from the power supply. In order to fully disconnect it, pull out the mains plug.
- ⊙ When using the device, ensure that the power cable cannot be trapped or crushed.
- ⊙ When removing the mains plug from the wall socket, always pull on the plug and never the cable.
- ⊙ Pull the mains plug out of the wall socket:
  - when a malfunction occurs
  - when you are not using the milk frother
  - before cleaning the milk frother
  - during thunderstorms
- ⊙ In order to avoid any hazards, do not make modifications to the device.



### ***DANGER! Risk of injury through scalding!***

- ⊙ Operate the milk frother only with the lid on, as otherwise hot milk froth may spray out.
- ⊙ The milk frother becomes hot during operation. Touch it only using the handle.

### ***WARNING! Risk of material damage!***

- ⊙ The device is fitted with non-slip silicon feet. Because furniture can be coated with a wide variety of varnishes and plastics, and treated with various care products, the possibility cannot be excluded that some of these substances have components that may attack and soften the silicon feet. If necessary, place a non-slip mat under the device.
- ⊙ Fill the device at least up to above the marker line **MIN 10** with 75 ml of milk, as the milk may otherwise burn and the device may overheat.

- ⊙ Never fill the milk frother with liquids other than cool fresh milk!
- ⊙ Allow the device to cool down for approx. 3 minutes before using it again.
- ⊙ To prevent the milk from burning and overheating, never use the device without the whisk in place.
- ⊙ Place the device on a stable, level surface.
- ⊙ Do not use any astringent or abrasive cleaning agents.

## 4. Items supplied

- 1 lid **1**
- 1 whisk **3**
- 1 pot **5**
- 1 base **9** with power cable **8**
- 1 complete copy of the operating instructions (on the Internet)
- 1 copy of the short manual (enclosed with the device)

## 5. How to use



### **DANGER! Risk of electric shock!**

- ⊙ Only connect the mains plug **8** to a properly installed and easily accessible wall socket with earthing contact whose voltage corresponds to the specifications on the rating plate. The wall socket must still be easily accessible after the device is plugged in.
  - ⊙ Pull the mains plug **8** out from the wall socket after every use.
- 
- Remove all packing material.
  - Check to ensure that all parts are present and undamaged.
  - **Clean the device prior to its first use!** (see "Cleaning" on page 10)
  - Place the whisk **3** on the drive axle **6**.
  - If necessary, unwind the power cable **8** completely and feed it through the recess in the base **9**.
  - Place the device on a dry, level, non-slip surface.

## 6. Operation

### 6.1 Preparation tips

The quality of the milk froth depends heavily on the milk used and can vary.

- Only use cow's milk. Other types of milk are difficult to froth or cause the pot **5** to overflow.
- Cool milk with a fat content of 3.5% or 1.5% is particularly suitable for frothing. Warm milk and skimmed milk do not froth so well.
- Do not try to froth the same milk a second time, as it will no longer froth and may burn.
- Leave the milk froth to stand for a while after preparation. This can improve the consistency and milk that is still liquid can collect at the bottom of the pot **5**.

### 6.2 The programs

---

#### **WARNING! Risk of material damage!**

- ⊙ Fill the device with at least 75 ml of milk above the marker line **MIN 10**, as the milk may otherwise burn and the device may overheat.
  - ⊙ Make sure you use the whisk **3** also for program 3 to prevent the milk from burning and overheating!
- 

**Figure A:** there are 4 programs available for preparation.

| Symbol                                                                             | Program                                                        | Selecting a program | Marker line                                                                                                   |
|------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------|---------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | Program 1<br>Warm and thick milk froth<br>(red control light)  | Press 1 x           | up to <b>MAX</b>  (150 ml)   |
|  | Program 2<br>Warm and creamy milk froth<br>(red control light) | Press 2 x           | up to <b>MAX</b>  (150 ml) |
|  | Program 3<br>Hot milk with minimum froth (red control light)   | Press 3 x           | up to <b>MAX</b>  (300 ml) |
|  | Program 4<br>Cold milk froth<br>(white control light)          | Press 4 x           | up to <b>MAX</b>  (150 ml) |

## 6.3 Starting the preparation

---



### **DANGER! Risk of injury through scalding!**

- ⊙ Always operate the milk frother with the lid **1** on, otherwise hot milk froth may spray out!

### **WARNING! Risk of material damage!**

- ⊙ Fill the device with at least 75 ml of milk above the marker line **MIN 10**, as the milk may otherwise burn and the device may overheat.
- ⊙ Allow the device to cool down for approx. 3 minutes before using it again.
- ⊙ If you remove the milk froth other than by pouring it out, take care not to scratch the non-stick coating on the inside of the pot **5**.
- ⊙ Never fill the pot **5** with liquids other than fresh, cool milk!

1. Remove the pot **5** from the base **9**.
2. Add the maximum amount of milk according to the program selected.
3. Close the pot **5** with the lid **1**.
4. Place the pot **5** on the base **9**.
5. Press the button **⏻ 16** once or repeatedly to select the desired program.
  - A control light on the ring **17** flashes at the corresponding symbol.
  - After a short time, the program starts and the control light is lit continuously.
  - The program stops automatically after preparation and the control light flashes. Wait until the control light switches off before removing the lid.

---

### **NOTES:**

- To interrupt a program, press the button **⏻ 16** or lift the pot **5** from the base **9**.
  - Put the milk froth on the coffee using a silicone spatula, for example. This leaves the rest of the milk that has not been frothed in the pot **5**.
- 

## 6.4 Boil-dry protection / overheating protection

### **Boil-dry protection**

If the device is switched on without milk or with too little milk, it will switch off automatically after a certain time. The 3 red control lights are lit continuously and the device does not start.

- Allow the device to cool down. If necessary, pour out the hot milk and pour in at least 75 ml of cold milk above the marker line **MIN 10**.

### **Overheating protection**

If the device is operated several times in succession without allowing it to cool down in between, it will switch off automatically after some time. The 3 red control lights are lit continuously and the device does not start.

- Allow the device to cool down for at least 5 minutes.

## 7. Cleaning



### **DANGER! Risk of electric shock!**

- ⊙ Pull the mains plug **8** out of the wall socket before you clean the milk frother.
- ⊙ The pot **5**, the base **9**, the power cable and the mains plug **8** must not be immersed in water or other liquids.



### **DANGER! Risk of injury through scalding!**

- ⊙ The inside of the pot **5** becomes hot during operation. Allow the pot **5** to cool down before cleaning.

### **WARNING! Risk of material damage!**

- ⊙ Do not use any astringent or abrasive cleaning agents.

### **First cleaning / Thorough cleaning**

**NOTE:** if, for example, the spiral becomes detached from the plastic connector when removing the whisk **3**, simply press it back together (plug-in connection).

1. Remove the whisk **3** from the pot **5**. Clean the lid **1**, the whisk **3** and the inside of the pot **5** by hand with warm water and detergent. Wipe the inside of the pot with a soft cloth. Rinse thoroughly with clean water and dry the parts.
2. Only wipe the base **9** with a slightly damp cloth.
3. Clean the outside of the pot **5** with a damp cloth. You can also use a little detergent. Wipe with a clean cloth with clear water.
4. Allow all parts to dry thoroughly before assembling them.

### **Cleaning after each use**

Clean the inside of the pot **5** after each use when it has cooled down.

1. Leave the whisk **3** assembled in the pot **5**. Fill with water and a little detergent up to the marker line **MAX**  **11** (150 ml).
2. Start program 1 and let it run for approx. 10 seconds.
3. Remove the pot **5** from the base **9** and pour out the water.
4. Rinse with clear water.

## 8. Storage



### **DANGER for children!**

- ⊙ Keep the device out of the reach of children.

- Allow the device to cool down and clean it before putting it away.
- **Figure B:** wind the power cable **8** in the bottom of the base **9** in the direction of the arrow in the cable spool **20**.

## 9. Disposal

This product is subject to the provisions of European Directive 2012/19/EC. The symbol showing a wheelie bin crossed through indicates that the product requires separate refuse collection in the European Union. This applies to the product and all accessories marked with this symbol. Products identified with this symbol may not be discarded with normal household waste, but must be taken to a collection point for recycling electric and electronic appliances.



This recycling symbol marks e.g. an object or parts of the material as valuable for recycling. Recycling helps to reduce the consumption of raw materials and protect the environment.



### Packaging

When disposing of the packaging, make sure you comply with the environmental regulations applicable in your country.

## 10. Trouble-shooting

If your device fails to function as required, please try this checklist first. Perhaps there is only a minor problem, and you can solve it yourself.



### **DANGER! Risk of electric shock!**

- ⊙ Do not attempt to repair the device yourself under any circumstances.

| Fault                                                      | Possible causes / actions                                                                                                                                                                                                                |
|------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| No function                                                | <ul style="list-style-type: none"> <li>Has the device been connected to the power supply?</li> <li>Check the connection.</li> </ul>                                                                                                      |
| 3 red control lights are lit and the device does not start | <ul style="list-style-type: none"> <li>Too little or no milk in the pot <b>5</b>? Allow the device to cool down. Pour out hot milk if necessary, and pour in at least 75 ml of cold milk above the marker line <b>MIN 10</b>.</li> </ul> |
|                                                            | <ul style="list-style-type: none"> <li>Device in continuous operation without a cool-down period? Allow the device to cool down for at least 5 minutes.</li> </ul>                                                                       |

## 11. Technical specifications

|                     |                          |
|---------------------|--------------------------|
| Model:              | SMSP 500 A1              |
| Mains voltage:      | 220 – 240 V ~ 50/60 Hz   |
| Protection class:   | I                        |
| Power rating:       | 500 W                    |
| Milk filling volume |                          |
| Warming up:         | min. 75 ml – max. 300 ml |
| Frothing:           | min. 75 ml – max. 150 ml |

**NOTE:** no action by the user is required to switch the product between 50 and 60 Hz. The product adjusts itself for both 50 and 60 Hz.

## Symbols used

|                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                     |
|------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|   | <b>G</b> eprüfte <b>S</b> icherheit (certified safety): devices must comply with the generally acknowledged rules of technology and the German Product Safety Act (Produktsicherheitsgesetz - ProdSG). (Not for UK) |
|   | With the CE marking, HOYER Handel GmbH declares the conformity with EU guidelines.                                                                                                                                  |
|   | This symbol reminds you to dispose of the packaging in an environmentally friendly manner.                                                                                                                          |
|   | Recyclable materials are marked with the recycling symbol (3 arrows). The material can be specified by the recycling number in the centre (here: 21) and/or an abbreviation (here: PAP).                            |
|   | AC voltage                                                                                                                                                                                                          |
|   | With the UKCA marking, HOYER Handel GmbH declares that the product is in conformity with the UKCA requirements.                                                                                                     |
|  | The symbol identifies the product manufacturer.                                                                                                                                                                     |

Subject to technical modifications.

## 12. Warranty of the **HOYER Handel GmbH**

Dear Customer,  
your device is provided with a 3 year warranty starting with the purchase date. In the event of product defects, you are entitled to statutory rights against the vendor. These statutory rights are not restricted by our warranty presented in the following.

### **Warranty conditions**

The warranty period starts with the purchase date. Please keep the original purchase receipt in a safe place. This document is required to verify the purchase.

If within three years from the purchase date of this product a material or factory defect occurs, the product will be repaired or replaced by us – at our discretion – free of charge to you, or the purchase price will be refunded. This warranty implies that within the period of three years the defective device and the purchase receipt are presented, including a brief written description of the defect and the time it occurred.

If the defect is covered by our warranty, the repaired or a new product will be returned to you. No new warranty period starts with a repair or replacement of the product.

### **Warranty period and statutory claims for defects**

The warranty period is not extended when the warranty has been claimed. This also applies to replaced and repaired parts. Any damages and defects already existing at the time of purchase must be reported immediately upon unpacking. Repairs arising after the expiration of the warranty period are subject to a charge.

### **Warranty coverage**

The device was produced carefully according to strict quality guidelines and tested diligently prior to delivery.

The warranty applies to material or factory defects.

**Excluded from the warranty are wear parts subject to normal wear and damages to fragile parts, e.g. switches, lamps or other parts manufactured from glass.**

This warranty expires if the product is damaged, not used as intended or not serviced. For the proper operation of the product, all instructions listed in the operating instructions must be observed carefully. Any form of use and handling that is advised against in the operating instructions or warned against must always be avoided.

The product is only intended for private and not for commercial use. In the case of incorrect and improper treatment, use of force and interventions not performed by our authorised Service Centre, the warranty shall cease.

### **Handling in case of a warranty claim**

In order to ensure prompt processing of your matter, please observe the following notes:

- Please keep the article number **IAN: 482036\_2410** and the purchase receipt as a purchase verification for all inquiries.
- The article number can be found on the rating plate, an engraving, the title page of your instructions (in the bottom left), or as a label on the rear or underside of the device.
- If faulty operation or other defects occur, first contact the Service Centre listed in the following by **telephone** or **email**.
- Then, you are able to send a product reported as defective free of charge to the service address specified to you, including the purchase receipt and the information on the defect and when it occurred.

At [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) you can download this and many other manuals, product videos and installation software.



This QR code takes you directly to the Lidl Service website ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)), where you can enter the article number (IAN) **482036\_2410** to open your user instructions.



### ***Service Centre***

**GB** Service Great Britain  
Tel.: 0800 404 7657  
E-Mail: [hoyer@lidl.co.uk](mailto:hoyer@lidl.co.uk)

**IE** Service Ireland  
Tel.: 1800 101010  
E-Mail: [hoyer@lidl.ie](mailto:hoyer@lidl.ie)

**IAN: 482036\_2410**



### ***Supplier***

Please note that the following address is **no service address**. First contact the aforementioned Service Centre.

HOYER Handel GmbH  
Kühnhöfe 12  
22761 Hamburg  
GERMANY



# Indhold

|                                                        |           |
|--------------------------------------------------------|-----------|
| <b>1. Oversigt .....</b>                               | <b>17</b> |
| <b>2. Tilsigtet anvendelse .....</b>                   | <b>18</b> |
| <b>3. Sikkerhedsanvisninger .....</b>                  | <b>18</b> |
| <b>4. Leveringsomfang .....</b>                        | <b>21</b> |
| <b>5. Ibrugtagning .....</b>                           | <b>21</b> |
| <b>6. Betjening .....</b>                              | <b>22</b> |
| 6.1 Tip om tilberedning .....                          | 22        |
| 6.2 Programmerne .....                                 | 22        |
| 6.3 Start tilberedning .....                           | 23        |
| 6.4 Tørkogebeskyttelse /overophedningsbeskyttelse..... | 23        |
| <b>7. Rengøring.....</b>                               | <b>24</b> |
| <b>8. Opbevaring .....</b>                             | <b>24</b> |
| <b>9. Bortskaffelse .....</b>                          | <b>25</b> |
| <b>10. Problemløsning.....</b>                         | <b>25</b> |
| <b>11. Tekniske data.....</b>                          | <b>26</b> |
| <b>12. HOYER Handel GmbHs garanti .....</b>            | <b>27</b> |

# 1. Oversigt

- 1** Låg
- 2** Pakningsring
- 3** Piskeris
- 4** Håndtag
- 5** Kande
- 6** Drivaksel
- 7** Betjeningsfelt
- 8** Tilslutningsledning med netstik
- 9** Sokkel med kabeloprulning
- 10** MIN Markeringsstreg: minimumspåfyldningsmængde (75 ml)
- 11** MAX  Markeringsstreg: maksimumspåfyldningsmængde (150 ml) til program 1/2/4
- 12** MAX  Markeringsstreg: maksimumspåfyldningsmængde (300 ml) til program 3
- 13** Hældetud
- 14**  Program 1: varmt og fast mælkeskum
- 15**  Program 2: varmt og cremet mælkeskum
- 16**  Knap: vælg program / Sluk
- 17** Ring med kontrollamper
- 18**  Program 3: varm mælk op med kun lidt mælkeskum
- 19**  Program 4: opskum koldt
- 20** Kabeloprulning

## Mange tak for din tillid!

Vi ønsker dig tillykke med din nye mælkeskummer.

For at kunne håndtere apparatet sikkert og lære alle apparatets funktioner at kende:

- **Læs denne betjeningsvejledning grundigt igennem inden første ibrugtagning.**
- **Følg altid sikkerhedsanvisningerne!**
- **Apparatet må kun betjenes som beskrevet i denne betjeningsvejledning.**
- **Gem denne betjeningsvejledning.**
- **Hvis apparatet gives videre til anden bruger, bedes denne betjeningsvejledning vedlægges. Betjeningsvejledningen er en del af produktet.**

Vi ønsker dig god fornøjelse med din nye mælkeskummer!

### Symboler på apparatet



Dette symbol angiver, at de anførte materialer ikke ændrer fødevarers smag eller lugt.



Dette symbol viser, at apparatdele med dette symbol ikke må komme i opvaskemaskinen.

## 2. Tilsigtet anvendelse

Mælkeskummeren er udelukkende beregnet til opskumning (varm eller kold) eller opvarmning af mælk.

Apparatet er beregnet til brug i den private husholdning. Apparatet må kun benyttes indendørs.

Dette apparat må ikke anvendes til erhvervsmæssige formål.

### Forudseeligt misbrug

#### ADVARSEL mod materielle skader!

- ⊙ Brug altid mælkeskummeren med piskeris **3**, da mælken ellers kan brænde på.
- ⊙ Fyld under ingen omstændigheder andre væsker end frisk kold mælk i kanden **5**!

## 3. Sikkerhedsanvisninger

### Advarselshenvisninger

Hvor det er påkrævet, anvendes følgende advarselshenvisninger i denne betjeningsvejledning:



**FARE!** Høj risiko: manglende overholdelse af advarslen kan forårsage skader på liv og lemmer.

**ADVARSEL!** Moderat risiko: manglende overholdelse af advarslen kan forårsage personskader eller store materielle skader.

**FORSIGTIG:** lav risiko: manglende overholdelse af advarslen kan medføre mindre personskader eller materielle skader.

**ANVISNING:** forhold og særlige omstændigheder, der bør tages højde for ved brug af apparatet.

## Anvisninger til en sikker brug

- ⊙ Dette apparat kan benyttes af børn fra 8 år og af personer med indskrænkede fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og/eller viden, hvis de er under opsyn eller er blevet instrueret i en sikker brug af apparatet og har forstået de deraf resulterende farer.
- ⊙ Børn må ikke lege med apparatet.
- ⊙ Rengøring og brugervedligeholdelse må ikke foretages af børn, medmindre de er over 8 år og under opsyn.
- ⊙ Børn under 8 år skal holdes væk fra apparatet og tilslutningsledningen.
- ⊙ Forkert brug af apparatet kan forårsage kvæstelser.
- ⊙  Kanden, apparatets sokkel, tilslutningsledningen og netstikket må ikke dyppes i vand eller andre væsker.
- ⊙ Dette apparat er ligeledes beregnet til at blive anvendt i husholdningen og til husholdningslignende anvendelser, som f.eks...
  - ... i medarbejderkøkkener i butikker, på kontorer og i andre erhvervsmæssige områder,
  - ... i landbrugsejendomme,
  - ... af gæster på hoteller, moteller og i andre boligformer,
  - ... i bed and breakfast.
- ⊙ Dette apparat er ikke beregnet til brug sammen med en ekstern timer eller en separat fjernbetjening.
- ⊙ Fyld kun apparatet op til den maksimale påfyldningshøjde **MAX** , da der ellers kan sprøjte varmt mælkeskum ud.
- ⊙ Brug kun mælkeskummen med den medfølgende apparatsokkel.
- ⊙ Der må ikke løbe væske ud over apparatets stikforbindelse.
- ⊙ Vær opmærksom på, at varmeelementets overflade stadig er varm efter brugen.
- ⊙ Når apparatet ikke er under opsyn, eller før det samles, skilles ad eller rengøres, skal apparatets netstik altid være taget ud af stikkontakten.
- ⊙ Hvis dette apparats tilslutningsledning bliver beskadiget, skal den udskiftes af producenten eller dennes kundeservice eller en lignende kvalificeret person for at undgå farer.

- ⊙ Overhold anvisningerne i kapitlet om rengøring (se "Rengøring" på side 24).



### **FARE for børn!**

- ⊙ Emballage er ikke legetøj. Børn må ikke lege med plastposerne. Der er fare for at blive kvalt.



### **FARE for og på grund af kæle- og husdyr!**

- ⊙ Elektriske apparater kan udgøre en fare for kæle- og husdyr. Desuden kan dyr også beskadige apparatet. Hold derfor som udgangspunkt dyr væk fra elektriske apparater.



### **FARE for elektrisk stød grundet fugtighed!**

- ⊙ Beskyt apparatet mod fugt, vanddråber og stænkvand: der er fare for elektrisk stød.
- ⊙ Skulle der komme væsker i apparatets sokkel, skal du straks trække netstikket ud. Få apparatet kontrolleret, før det tages i brug igen.



### **FARE for elektrisk stød!**

- ⊙ Tag ikke apparatet i brug, hvis apparatet eller tilslutningsledningen udviser synlige skader, eller hvis man forinden har tabt apparatets sokkel på gulvet.
- ⊙ Tilslut kun netstikket til en korrekt installeret, let tilgængelig stikkontakt med beskyttelseskontakter, hvis spænding svarer til den, der er angivet på typeskiltet. Stikkontakten skal også fortsat være let tilgængelig, når du har sat stikket i.
- ⊙ Sørg for, at tilslutningsledningen ikke kan blive beskadiget af skarpe kanter eller varme steder. Undlad at vikle tilslutningsledningen omkring apparatet.
- ⊙ Selvom apparatet er blevet slukket, er det ikke helt adskilt fra elnettet. For at adskille

det helt skal du trække netstikket ud af stikkontakten.

- ⊙ Vær under brug af apparatet opmærksom på, at tilslutningsledningen ikke kommer i klemme.
- ⊙ Træk altid i stikket, og aldrig i kablet, når du trækker netstikket ud af stikkontakten.
- ⊙ Træk netstikket ud af stikkontakten:
  - hvis der opstår en fejl
  - når du ikke bruger mælkeskummen
  - før du rengør mælkeskummen
  - i tordenvejr
- ⊙ For at undgå risici og farer må du ikke foretage nogen ændringer på apparatet.



### **FARE for kvæstelser på grund af skoldning!**

- ⊙ Brug kun mælkeskummen med låget sat på, da der ellers kan sprøjte varmt mælkeskum ud.
- ⊙ Mælkeskummen bliver varm i brug. Berør kun håndtaget.

### **ADVARSEL mod materielle skader!**

- ⊙ Apparatet har skridsikre silikonefødder. Da møbler har mange forskellige lak- og plastoverflader og bliver behandlet med mange forskellige plejemidler, kan det ikke helt udelukkes, at nogle af disse stoffer indeholder bestanddele, som angriber og opbløder silikonefødderne. Læg i givet fald et skridsikkert underlag under apparatet.
- ⊙ Fyld apparatet som minimum op over markeringsstregen **MIN 10** med 75 ml mælk, da mælken ellers kan brænde på, og apparatet kan overophede.
- ⊙ Fyld under ingen omstændigheder andre væsker end kold frisk mælk i mælkeskummen!

- ⊙ Lad apparatet køle af i ca. 3 minutter, før du bruger det igen.
- ⊙ For at forhindre, at mælken brænder på, og apparatet bliver overophedet, må apparatet aldrig bruges uden piskeriset monteret.
- ⊙ Stil apparatet på en stabil og plan overflade.
- ⊙ Anvend ikke skrappe eller skurende rengøringsmidler.

## 4. Leveringsomfang

- 1 låg **1**
- 1 piskeris **3**
- 1 kande **5**
- 1 sokkel **9** med tilslutningsledning **8**
- 1 komplet betjeningsvejledning (på internettet)
- 1 kort vejledning (vedlagt apparatet)

## 5. Ibrugtagning



### **FARE for elektrisk stød!**

- ⊙ Tilslut kun netstikket **8** til en korrekt installeret, let tilgængelig stikkontakt med beskyttelseskontakter, hvis spænding svarer til den, der er angivet på typeskiltet. Stikkontakten skal også fortsat være let tilgængelig, når du har sat stikket i.
  - ⊙ Træk netstikket **8** ud af stikkontakten efter hver brug.
- 
- Fjern al emballage.
  - Kontrollér, at alle dele er til stede og ubeskadigede.
  - **Rengør apparatet inden første brug!** (se "Rengøring" på side 24)
  - Sæt piskeriset **3** på drivakslen **6**.
  - Rul evt. tilslutningsledningen **8** helt ud, og før den gennem udsparingen i soklen **9**.
  - Stil apparatet på et tørt, jævnt og skridsikkert underlag.

## 6. Betjening

### 6.1 Tip om tilberedning

Kvaliteten af mælkeskummet kan variere og afhænger meget af den mælk, der bruges.

- Brug kun komælk. Andre mælketyper er ikke gode at opskumme, eller også får de kanden **5** til at løbe over.
- Til opskumning er især kold mælk med en fedtprocent på 3,5 % eller 1,5 % velegnet. Varm mælk og skummetmælk er ikke så god at opskumme.
- Undlad at forsøge at opskumme den samme mælk to gange, da den ikke kan skumme mere og i stedet kan brænde på.
- Lad mælkeskummet stå lidt efter tilberedning. Det kan forbedre konsistensen, og evt. stadig flydende mælk kan samle sig nederst i kanden **5**.

### 6.2 Programmerne

#### ADVARSEL mod materielle skader!

- ⊙ Fyld apparatet med mindst 75 ml mælk op over markeringsstregen **MIN 10**, da mælken ellers kan brænde på, og apparatet kan overophede.
- ⊙ Piskeriset **3** skal altid bruges til program 3 for at forhindre, at mælken brænder på, og apparatet overophedes!

**Fig. A:** du kan vælge mellem 4 tilberedningsprogrammer.

| Symbol                                                                             | Program                                                          | Valg af program | Markeringsstreg                                                                                                |
|------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|-----------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | Program 1<br>Varmt og fast mælkeskum (rød kontrollampe)          | Tryk 1 gang     | op til <b>MAX</b>  (150 ml)   |
|  | Program 2<br>Varmt og cremet mælkeskum (rød kontrollampe)        | Tryk 2 gange    | op til <b>MAX</b>  (150 ml) |
|  | Program 3<br>Opvarmet mælk med lidt mælkeskum (rød kontrollampe) | Tryk 3 gange    | op til <b>MAX</b>  (300 ml) |
|  | Program 4<br>Kold opskumning (hvid kontrollampe)                 | Tryk 4 gange    | op til <b>MAX</b>  (150 ml) |

## 6.3 Start tilberedning



### FARE for kvæstelser på grund af skoldning!

- ⊙ Brug altid mælkeskummen med låget **1**, da mælkeskummet ellers kan sprøjte ud!

### ADVARSEL mod materielle skader!

- ⊙ Fyld apparatet med mindst 75 ml mælk op over markeringsstregen **MIN 10**, da mælken ellers kan brænde på, og apparatet kan overophede.
- ⊙ Lad apparatet køle af i ca. 3 minutter, før du bruger det igen.
- ⊙ Hvis du ikke hælder mælkeskummet ud, men i stedet øser det ud, så pas på ikke at ridse non-stick-belægningen på inder-siden af kanden **5**.
- ⊙ Fyld under ingen omstændigheder andre væsker end frisk kold mælk i kanden **5**!

1. Tag kanden **5** af soklen **9**.
2. Fyld den maksimale mængde mælk i afhængigt af programvalg.
3. Luk kanden **5** med låget **1**.
4. Sæt kanden **5** på soklen **9**.
5. Tryk evt. flere gange på knappen **⏻ 16** for at vælge det ønskede program.
  - På ringen **17** blinker en kontrollampe ved det pågældende symbol.
  - Efter kort tid starter programmet, og kontrollampen lyser konstant.
  - Programmet stopper automatisk efter tilberedning, og kontrollampen blinker. Tag først låget af, når kontrollampen er slukket.

### ANVISNINGER:

- Afslut et program ved at trykke på knappen **⏻ 16** eller løfte kanden **5** af soklen **9**.
- Kom mælkeskummet over i kaffen med f.eks. en dejskraber af silikone. På den

måde forbliver resten af den ikke opskummede mælk i kanden **5**.

## 6.4 Tørkogebeskyttelse / overophedningsbeskyttelse

### Tørkogebeskyttelse

Hvis apparatet bruges uden mælk eller med for lidt mælk, slukker det automatisk efter lidt tid. De 3 røde kontrollamper lyser konstant, og apparatet starter ikke.

- Lad apparatet køle af. Hæld evt. den varme mælk ud, og fyld mindst 75 ml kold mælk i op over markeringsstregen **MIN 10**.

### Overophedningsbeskyttelse

Hvis apparatet bruges flere gange i træk uden at køle af i mellemtiden, slukker det automatisk efter noget tid. De 3 røde kontrollamper lyser konstant, og apparatet starter ikke.

- Lad apparatet køle af i mindst 5 minutter.

## 7. Rengøring



### FARE for elektrisk stød!

- ⊙ Træk netstikket **8** ud af stikkontakten, før du rengør mælkeskummen.
- ⊙ Kanden **5**, soklen **9**, tilslutningsledningen og netstikket **8** må ikke dyppes i vand eller andre væsker.



### FARE for kvæstelser på grund af skoldning!

- ⊙ Indersiden af kanden **5** bliver varm i brug. Lad kanden **5** køle af inden rengøring.

### ADVARSEL mod materielle skader!

- ⊙ Anvend ikke skrappe eller skurende rengøringsmidler.

### Første rengøring / Grundig rengøring

**ANVISNING:** hvis spiralen går af plastiktappen, når du f.eks. tager piskeriset **3** ud, skal du bare klikke delene sammen igen.

1. Tag piskeriset **3** ud af kanden **5**. Rengør låget **1**, piskeriset **3** og indersiden af kanden **5** i hånden med varmt vand og opvaskemiddel. Tør indersiden af kanden af med en blød klud. Skyl grundigt efter med rent vand, og tør delene af.
2. Soklen **9** må udelukkende tørres af med en let fugtig klud.
3. Rengør ydersiden af kanden **5** med en fugtig klud. Du kan også bruge lidt opvaskemiddel. Tør efter med en ren klud med rent vand.
4. Lad alle dele tørre helt, før du sætter dem sammen.

### Rengøring efter hver brug

Rengør indersiden af kanden **5** efter hver brug, når den er kølet af.

1. Lad piskeriset **3** sidde i kanden **5**. Fyld vand og lidt opvaskemiddel i op til mærkeringsstregen **MAX**  **11** (150 ml).
2. Start program 1, og lad det køre i ca. 10 sekunder.
3. Tag kanden **5** af soklen **9**, og hæld vandet ud.
4. Efterskyl med rent vand.

## 8. Opbevaring



### FARE for børn!

- ⊙ Opbevar apparatet uden for børns rækkevidde.

- Lad apparatet køle af, og rengør det, inden du stiller det væk.
- **Fig. B:** rul tilslutningsledningen **8** op i pilens retning på kabeloprulningen **20** i bunden af soklen **9**.

## 9. Bortskaffelse

Dette produkt er underlagt det europæiske direktiv 2012/19/EU. Symbolet med den overstregede skraldespand på hjul betyder, at produktet inden for den Europæiske Union skal tilføres en separat affaldsindsamling. Det gælder produktet og alt tilbehør, som er markeret med symbolet. Mærkede produkter må ikke bortskaffes med det normale husholdningsaffald, men skal afleveres til et modtagelsessted for genbrug af elektriske og elektroniske apparater.

Dette genbrugs-symbol markerer f. eks. en genstand eller materialedele, der er værdifulde til genanvendelse. Genbrug er med til at reducere forbruget af råstoffer og aflaste miljøet.



### Emballage

Når du vil bortskaffe emballagen, skal du være opmærksom på de tilsvarende miljøbestemmelser i landet.

## 10. Problemløsning

Hvis dit apparat ikke fungerer som ønsket, skal du først gå den følgende tjekliste igennem. Måske er der kun tale om et mindre problem, som du selv kan løse.



### FARE for elektrisk stød!

- ⊙ Forsøg under ingen omstændigheder selv at reparere apparatet.

| Fejl                                                   | Mulige årsager / foranstaltninger                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|--------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Virker ikke                                            | <ul style="list-style-type: none"><li>• Er strømforsyningen tilsluttet?</li><li>• Kontrollér tilslutningen.</li></ul>                                                                                                                                                                                                        |
| 3 røde kontrol-lamper lyser, og apparatet starter ikke | <ul style="list-style-type: none"><li>• For lidt eller ingen mælk i kanden <b>5</b>? Lad apparatet køle af. Hæld evt. varm mælk ud, og fyld mindst 75 ml kold mælk i op over markeringsstregen <b>MIN 10</b>.</li><li>• Apparat i permanent drift uden afkølings-pause? Lad apparatet køle af i mindst 5 minutter.</li></ul> |

## 11. Tekniske data

|                        |                           |
|------------------------|---------------------------|
| Model:                 | SMSP 500 A1               |
| Netspænding:           | 220 – 240 V ~ 50/60 Hz    |
| Beskyttelsesklasse:    | I                         |
| Effekt:                | 500 W                     |
| Påfyldningsmængde mælk |                           |
| Opvarmning:            | min. 75 ml – maks. 300 ml |
| Opskumning:            | min. 75 ml – maks. 150 ml |

**ANVISNING:** det kræver ingen handling fra brugerens side for at omstille produktet mellem 50 og 60 Hz. Produktet tilpasser sig til såvel 50 som 60 Hz.

## Anvendte symboler

|                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                  |
|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Geprüfte Sicherheit (afprøvet sikkerhed): apparater skal opfylde de almindelige anerkendte tekniske regler og være i overensstemmelse med produktsikkerhedsloven (Produktsicherheitsgesetz - ProdSG) [Tyskland]. |
|  | Med CE-mærkning erklærer HOYER Handel GmbH EU-konformiteten.                                                                                                                                                     |
|  | Dette symbol minder om, at bortskaffe emballagen miljøvenligt.                                                                                                                                                   |
|  | Med genbrugssymbolet (3 pile) markeres, at materialerne kan genbruges. Materialet kan specificeres via genbrugsnummeret i midten (her: 21) og/eller en forkortelse (her: PAP).                                   |
| ~                                                                                 | Vekselspænding                                                                                                                                                                                                   |
|  | Med UKCA-mærkningen erklærer HOYER Handel GmbH UK-konformiteten.                                                                                                                                                 |
|  | Symbolet kendetegner produktproducenten.                                                                                                                                                                         |

Ret til tekniske ændringer forbeholdes.

## 12. HOYER Handel GmbHs garanti

Kære kunde.

Du har 3 års garanti fra købsdatoen på dette apparat. I tilfælde af mangler på dette produkt gælder de lovpligtige rettigheder for dig i forhold til sælgeren af produktet. Disse lovpligtige rettigheder bliver ikke begrænset af vores i efterfølgende nævnte stillede garanti.

### Garantibetingelser

Garantifristen starter på købsdatoen. Den originale kvittering bedes opbevaret godt. Dette bilag er nødvendigt for dokumentering af købet.

Hvis der inden for 3 år fra købsdatoen skulle opstå en materiale- eller fabriktionsfejl på dette produkt, vil produktet – efter vores valg – blive repareret eller udskiftet af os uden udgifter for dig eller du får dine penge igen. Denne garantiydelse forudsætter, at det defekte apparat og købsbilaget (kvitteringen) foreligger inden for den 3-årige tidsfrist, og at det skriftligt bliver kortfattet beskrevet, hvori fejlen består, og hvornår denne er opstået.

Hvis defekten er dækket af vores garanti, modtager du det reparerede produkt retur eller et helt nyt produkt. I forbindelse med reparation eller udskiftning af produktet starter der ikke en ny garantiperiode.

### Garantiperiode og lovpligtige krav ved fejl

Garantiperioden bliver ikke forlænget som følge af garantiydelsen. Dette gælder også for udskiftede og reparerede dele. Eventuelle skader og mangler, der allerede forefindes ved købet, skal omgående meddeles efter udpakningen. Reparationer, der indtræffer efter garantiperiodens udløb, er for kundens regning.

### Garantidækning

Apparatet er blevet omhyggeligt fremstillet efter strenge kvalitetsretningslinjer og kontrolleret samvittighedsfuldt inden leveringen. Garantien gælder for materiale- eller fabriktionsfejl.

**Denne garanti omfatter ikke sliddele, der er udsat for normalt slid og for skader på skrøbelige dele, f.eks. kontakter, lyskilder eller dele, der er fremstillet af glas.**

Denne garanti dækker ikke, hvis det beskadigede produkt ikke er blevet anvendt til formålet eller ikke er blevet passeret. For at anvende produktet korrekt, skal alle de anførte anvisninger i betjeningsvejledningen nøje overholdes. Anvendelsesformål og handlinger, der frarådes i betjeningsvejledningen, eller som der advares imod, skal ubetinget undgås. Produktet er udelukkende bestemt til privat brug og ikke til erhvervsmæssigt brug. Ved misligholdelse og u hensigtsmæssig behandling, brug af vold og ved indgreb, som ikke er blevet udført af vores autoriserede servicecenter, ophører garantien.

### Afvikling af en garantisag

For at sikre en hurtig behandling af dit anliggende, bedes du gå frem efter følgende anvisninger:

- Hav i forbindelse med alle forespørgsler artikelnúmeret **IAN: 482036\_2410** og kvitteringen som dokumentering for købet parat.
- Varenummeret finder du på typeskiltet, som en gravering, på forsiden af din vejledning (forneden til venstre) eller som etiket apparatets bag- eller underside.
- Hvis der skulle forekomme funktionsfejl eller specielle mangler, skal du først kontakte efterfølgende nævnte servicecenter **telefonisk** eller pr. **e-mail**.
- Et defekt produkt, der er dækket af garantien, kan du derefter portofrit fremsende til den oplyste service-adresse,

med vedhæftning af købsbilaget (kvitteringen) og angivelse af, hvori fejlen består, samt hvornår denne er opstået.

På [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) kan du downloade denne og mange flere håndbøger, produktvideoer og softwaren for installation.



Med denne QR-Code kommer du direkte ind på Lidl-service-siden ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) og kan ved at indtaste artikelnummeret (IAN) **482036\_2410** åbne din betjeningsvejledning.



### **Service-center**

**DK** Service Danmark

Tel.: 32 710005

E-Mail: [hoyer@lidl.dk](mailto:hoyer@lidl.dk)

**IAN: 482036\_2410**



### **Leverandør**

Bemærk venligst, at den følgende adresse **ikke er en service-adresse**. Kontakt først det ovennævnte service-center.

HOYER Handel GmbH  
Kühnehöfe 12  
22761 Hamburg  
TYSKLAND



# Inhoud

|                                                                   |           |
|-------------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>1. Overzicht .....</b>                                         | <b>31</b> |
| <b>2. Correct gebruik .....</b>                                   | <b>32</b> |
| <b>3. Veiligheidsinstructies .....</b>                            | <b>32</b> |
| <b>4. Levering .....</b>                                          | <b>35</b> |
| <b>5. Ingebruikname .....</b>                                     | <b>35</b> |
| <b>6. Bedienen .....</b>                                          | <b>36</b> |
| 6.1 Bereidingstips .....                                          | 36        |
| 6.2 De programma's .....                                          | 36        |
| 6.3 Bereiding starten .....                                       | 37        |
| 6.4 Droogkookbeveiliging / beveiliging tegen oververhitting ..... | 37        |
| <b>7. Reinigen .....</b>                                          | <b>38</b> |
| <b>8. Bewaren .....</b>                                           | <b>38</b> |
| <b>9. Weggooien .....</b>                                         | <b>39</b> |
| <b>10. Problemen oplossen .....</b>                               | <b>39</b> |
| <b>11. Technische gegevens .....</b>                              | <b>40</b> |
| <b>12. Garantie van HOYER Handel GmbH .....</b>                   | <b>41</b> |

# 1. Overzicht

- 1** Deksel
- 2** Afdichtring
- 3** Garde
- 4** Greep
- 5** Kan
- 6** Aandrijfas
- 7** Bedieningspaneel
- 8** Aansluitsnoer met stekker
- 9** Voet met kabelopwikkeling
- 10** MIN Markeringsstreepje: minimale vulhoeveelheid (75 ml)
- 11** MAX  Markeringsstreepje: maximale vulhoeveelheid (150 ml) voor programma's 1/2/4
- 12** MAX  Markeringsstreepje: maximale vulhoeveelheid (300 ml) voor programma 3
- 13** Tuit
- 14**  Programma 1: warm en stijf melkschuim
- 15**  Programma 2: warm en romig melkschuim
- 16**  Toets: programma kiezen / Uitschakelen
- 17** Ring met controlelampjes
- 18**  Programma 3: melk opwarmen met een beetje melkschuim
- 19**  Programma 4: koud opschuimen
- 20** Kabelopwikkeling

## Hartelijk dank voor uw vertrouwen!

Gefeliciteerd met uw nieuwe melkopschuimer.

Om het apparaat veilig te gebruiken en om alle functies van het apparaat te leren kennen:

- **Lees deze gebruiksaanwijzing vóór de eerste ingebruikname zorgvuldig door.**
- **Neem altijd de veiligheidsinstructies in acht!**
- **Het apparaat mag alleen worden bediend zoals in deze gebruiksaanwijzing wordt beschreven.**
- **Bewaar deze gebruiksaanwijzing goed.**
- **Wanneer u het apparaat ooit aan iemand doorgeeft, dient u deze gebruiksaanwijzing bij te voegen. De gebruiksaanwijzing maakt deel uit van het product.**

Wij wensen u veel plezier met uw nieuwe melkopschuimer!

### **Symbolen op het apparaat**



Het symbool geeft aan dat hiermee gemarkeerde materialen de smaak noch de geur van levensmiddelen veranderen.



Het symbool geeft aan dat hiermee gekenmerkte apparaatdelen niet in de vaatwasmachine mogen worden gereinigd.

## 2. Correct gebruik

De melkopschuimer is uitsluitend voorzien voor het opschuimen (warm of koud) of opwarmen van melk.

Het apparaat is ontworpen voor particuliere huishoudens. Het apparaat mag uitsluitend binnenshuis worden gebruikt.

Dit apparaat mag niet voor commerciële doeleinden worden gebruikt.

### **Voorzienbaar misbruik**

#### **WAARSCHUWING voor materiële schade!**

- ⊙ Gebruik de melkopschuimer altijd met de garde **3**, omdat de melk anders kan aanbranden.
- ⊙ Vul de kan **5** nooit met andere vloeistoffen dan met verse, koele melk!

## 3. Veiligheidsinstructies

### **Waarschuwingen**

Indien nodig, worden de volgende waarschuwingen in deze gebruiksaanwijzing gebruikt:



**GEVAAR!** Hoog risico: het niet in acht nemen van de waarschuwing kan tot letsel leiden.

**WAARSCHUWING!** Matig risico: het niet in acht nemen van de waarschuwing kan verwondingen of ernstige materiële schade veroorzaken.

**LET OP:** gering risico: het niet in acht nemen van de waarschuwing kan lichte verwondingen of materiële schade veroorzaken.

**AANWIJZING:** situaties en bijzonderheden waarop tijdens het gebruik van het apparaat moet worden gelet.

## **Instructies voor een veilig gebruik**

- ⊙ Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met verminderde fysieke, sensorische of mentale capaciteiten of een gebrek aan ervaring en/of kennis, wanneer zij onder toezicht staan of met betrekking tot het veilige gebruik van het apparaat instructies hebben gekregen en de daaruit voortvloeiende risico's hebben begrepen.
- ⊙ Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- ⊙ Reiniging en gebruikersonderhoud mogen niet worden uitgevoerd door kinderen, tenzij ze 8 jaar of ouder zijn en onder toezicht staan.
- ⊙ Kinderen jonger dan 8 jaar moeten uit de buurt van het apparaat en het aansluitsnoer worden gehouden.
- ⊙ Bij verkeerd gebruik kan men verwondingen oplopen.
- ⊙  De kan, de apparaatvoet, het aansluitsnoer en de stekker mogen niet in water of andere vloeistoffen worden gedompeld.
- ⊙ Dit apparaat is eveneens bestemd om te worden gebruikt in het huishouden en voor huishoudelijke toepassingen, zoals ...
  - ... in keukens voor medewerkers in winkels, kantoren en andere commerciële sectoren;
  - ... in landbouwbedrijven;
  - ... door gasten in hotels, motels en andere woonvoorzieningen;
  - ... in ontbijtpensions.
- ⊙ Dit apparaat is niet bedoeld om te gebruiken met een externe tijdschakelklok of een afzonderlijk op afstand bestuurbaar systeem.
- ⊙ Vul het apparaat alleen tot aan de maximale vulhoogte **MAX** , omdat er anders heet melkschuim eruit kan spatten.
- ⊙ Gebruik de melkopschuimer alleen met de bijgeleverde apparaatvoet.
- ⊙ Er mag geen vloeistof over de steekverbinding lopen.
- ⊙ Let erop dat het oppervlak van het verwarmingselement na gebruik nog restwarmte heeft.
- ⊙ De stekker van het apparaat moet altijd uit het stopcontact worden getrokken, wanneer het niet onder toezicht staat, vóór het in elkaar zetten, het uit elkaar nemen of het reinigen.

- ⊙ Wanneer het aansluitsnoer van dit apparaat beschadigd is, moet dit door de fabrikant of zijn klantenservice of door een gelijkwaardig gekwalificeerde persoon worden vervangen om gevaarlijke situaties te voorkomen.
- ⊙ Neem het hoofdstuk over de reiniging (zie "Reinigen" op pagina 38) in acht.



### **GEVAAR voor kinderen!**

- ⊙ Verpakkingsmateriaal is geen kinderspeelgoed. Kinderen mogen niet met de plastic zakken spelen. Er bestaat verstikkingsgevaar.



### **GEVAAR voor en door huis- en gebruiksdieren!**

- ⊙ Er kunnen gevaren voor huis- en gebruiksdieren van elektrische apparaten uitgaan. Verder kunnen dieren ook schade aan het apparaat veroorzaken. Houd dieren daarom altijd uit de buurt van elektrische apparaten.



### **GEVAAR voor een elektrische schok door vocht!**

- ⊙ Bescherm het apparaat tegen vocht, druppel- of spatwater: anders bestaat er gevaar voor een elektrische schok.
- ⊙ Wanneer er vloeistoffen in de apparaatvoet terechtkomen, moet de stekker direct uit het stopcontact worden getrokken. Laat het apparaat controleren, voordat u het weer in gebruik neemt.



### **GEVAAR voor een elektrische schok!**

- ⊙ Neem het apparaat niet in gebruik, wanneer het apparaat of het aansluitsnoer zichtbaar is beschadigd of wanneer de apparaatvoet voorheen is gevallen.
- ⊙ Sluit de stekker alleen aan op een op de juiste wijze geïnstalleerd, gemakkelijk

toegankelijk stopcontact met randaarde, waarvan de spanning overeenkomt met de gegevens op het typeplaatje. Het stopcontact moet ook na het aansluiten gemakkelijk toegankelijk blijven.

- ⊙ Let erop dat het aansluitsnoer niet door scherpe randen of hete plaatsen kan worden beschadigd. Wikkel het aansluitsnoer niet rond het apparaat.
- ⊙ Het apparaat is na het uitschakelen nog niet geheel zonder stroom. Hiervoor moet u de stekker uit het stopcontact trekken.
- ⊙ Let er bij het gebruik van het apparaat op dat het aansluitsnoer niet vastgeklemd wordt of bekneeld raakt.
- ⊙ Trek de stekker altijd aan de stekker uit het stopcontact en nooit aan het snoer.
- ⊙ Trek de stekker uit het stopcontact:
  - wanneer er zich een storing voordoet;
  - wanneer u de melkopschuimer niet gebruikt;
  - voordat u de melkopschuimer reinigt;
  - bij onweer.
- ⊙ Breng geen veranderingen aan het apparaat aan, dit om gevaarlijke situaties te voorkomen.



### **GEVAAR voor verwondingen door verbranden!**

- ⊙ Gebruik de melkopschuimer alleen met een geplaatst deksel, omdat er anders heet melkschuim eruit kan spatten.
- ⊙ De melkopschuimer wordt heet door het gebruik. Pak deze alleen aan de greep vast.

## **WAARSCHUWING voor materiële schade!**

- ⊙ Het apparaat is voorzien van antislip siliconen pootjes. Omdat meubels met een grote verscheidenheid aan lakken en kunststoffen gecoat zijn en met verschillende onderhoudsmiddelen worden behandeld, kan niet volledig worden uitgesloten dat sommige van deze stoffen bestanddelen bevatten, die de siliconen pootjes aantasten en zacht maken. Leg, indien nodig, een antislipmatje onder het apparaat.
- ⊙ Vul het apparaat ten minste tot boven het markeringsstreepje **MIN 10** met 75 ml melk, omdat anders de melk kan aanbranden en het apparaat oververhit kan raken.
- ⊙ Vul de melkopschuimer nooit met andere vloeistoffen dan koele, verse melk!
- ⊙ Laat het apparaat ca. 3 minuten afkoelen voordat u het opnieuw gebruikt.
- ⊙ Om aanbranden van de melk en oververhitten te voorkomen, gebruikt u het apparaat nooit zonder de garde te monteren.
- ⊙ Zet het apparaat op een stevig, vlak oppervlak.
- ⊙ Gebruik geen scherpe of schurende schoonmaakmiddelen.

## **4. Levering**

- 1 deksel **1**
- 1 garde **3**
- 1 kan **5**
- 1 voet **9** met aansluitsnoer **8**
- 1 volledige gebruiksaanwijzing (op het internet)
- 1 beknopte gebruiksaanwijzing (inbegrepen bij het apparaat)

## **5. Ingebruikname**



### **GEVAAR voor een elektrische schok!**

- ⊙ Sluit de stekker **8** alleen aan op een op de juiste wijze geïnstalleerd, gemakkelijk toegankelijk stopcontact met randaarde, waarvan de spanning overeenkomt met de gegevens op het typeplaatje. Het stopcontact moet ook na het aansluiten gemakkelijk toegankelijk blijven.
  - ⊙ Trek de stekker **8** na elk gebruik uit het stopcontact.
- 
- Verwijder al het verpakkingsmateriaal.
  - Controleer of alle onderdelen voorhanden en onbeschadigd zijn.
  - **Reinig het apparaat voordat u het voor de eerste keer gebruikt!** (zie "Reinigen" op pagina 38)
  - Steek de garde **3** op de aandrijfas **6**.
  - Wikkel evt. het aansluitsnoer **8** volledig af en leid dit door de uitsparing in de voet **9**.
  - Plaats het apparaat op een droog, vlak antislipmatje.

## 6. Bedienen

### 6.1 Bereidingstips

De kwaliteit van het melkschuim is sterk afhankelijk van de gebruikte melk en kan variëren.

- Gebruik alleen koeienmelk. Andere melksoorten kunnen slecht worden opgeschuimd of laten de kan **5** overlopen.
- Voor het opschuimen is goed gekoelde melk met een vetgehalte van 3,5% of 1,5% zeer geschikt. Warme melk en magere melk kunnen niet zo goed worden opgeschuimd.
- Probeer niet om dezelfde melk voor de tweede keer op te schuimen, omdat deze dan niet meer opschuimt en kan aanbranden.
- Laat de melkschuim na de bereiding even rustig staan. De consistentie kan daardoor verbeteren en nog vloeibare melk kan zich onder in de kan **5** verzamelen.

### 6.2 De programma's

#### WAARSCHUWING voor materiële schade!

- ⊗ Vul het apparaat met ten minste 75 ml melk tot boven het markeringsstreepje **MIN 10**, omdat anders de melk kan aanbranden en het apparaat oververhit kan raken.
- ⊗ Gebruik ook voor Programma 3 beslist de garde **3** om aanbranden van de melk en oververhitten te voorkomen!

**Afbeelding A:** voor de bereiding kunt u kiezen uit 4 programma's.

| Symbool                                                                             | Programma                                                                 | Programma kiezen | Markeringsstreepje                                                                                          |
|-------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|   | Programma 1<br>Warm en stevig melkschuim (rood controlelampje)            | 1x drukken       | tot <b>MAX</b>  (150 ml)  |
|  | Programma 2<br>Warm en romig melkschuim (rood controlelampje)             | 2x drukken       | tot <b>MAX</b>  (150 ml) |
|  | Programma 3<br>Melk verhitten met weinig melkschuim (rood controlelampje) | 3x drukken       | tot <b>MAX</b>  (300 ml) |
|  | Programma 4<br>Koud opschuimen (wit controlelampje)                       | 4x drukken       | tot <b>MAX</b>  (150 ml) |

## 6.3 Bereiding starten



### **GEVAAR voor verwondingen door verbranden!**

- ⊙ Gebruik de melkopschuimer altijd met het deksel **1**, omdat er anders heet melkschuim eruit kan spatten!

### **WAARSCHUWING voor materiële schade!**

- ⊙ Vul het apparaat met ten minste 75 ml melk tot boven het markeringsstreepje **MIN 10**, omdat anders de melk kan aanbranden en het apparaat oververhit kan raken.
- ⊙ Laat het apparaat ca. 3 minuten afkoelen voordat u het opnieuw gebruikt.
- ⊙ Wanneer u het melkschuim niet eruit giet, maar eruit neemt, let er dan op dat u de anti-aanbakcoating binnenin de kan **5** niet bekrast.
- ⊙ Vul de kan **5** nooit met andere vloeistoffen dan met verse, koele melk!

1. Pak de kan **5** van de voet **9**.
2. Vul deze, afhankelijk van de programmeuze, met de maximale hoeveelheid melk.
3. Sluit de kan **5** met het deksel **1**.
4. Plaats de kan **5** op de voet **9**.
5. Druk evt. herhaaldelijk op de toets **⏻ 16** om het gewenste programma te kiezen.
  - Op de ring **17** knippert een controlelampje op het betreffende symbool.
  - Na korte tijd start het programma en brandt het controlelampje ononderbroken.
  - Na de bereiding stopt het programma automatisch en knippert het controlelampje. Wacht totdat het controlelampje uitschakelt voordat u het deksel verwijderd.

### **AANWIJZINGEN:**

- Om een programma te onderbreken, drukt u op de toets **⏻ 16** of tilt u de kan **5** van de voet **9**.
- Voeg het melkschuim met bijv. een keukenspatel van silicone toe aan de koffie. Zo blijft de rest niet-opgeschuimde melk in de kan **5** achter.

## 6.4 Droogkookbeveiliging / beveiliging tegen oververhitting

### **Droogkookbeveiliging**

Als het apparaat zonder of met te weinig melk wordt gebruikt, schakelt het na enige tijd automatisch uit. De 3 rode controlelampjes branden ononderbroken en het apparaat start niet.

- Laat het apparaat afkoelen. Giet evt. de hete melk weg en vul met ten minste 75 ml koude melk tot boven het markeringsstreepje **MIN 10** bij.

### **Beveiliging tegen oververhitting**

Als het apparaat achtereenvolgens meerdere keren wordt gebruikt zonder het tussendoor te laten afkoelen, schakelt het na enige tijd automatisch uit. De 3 rode controlelampjes branden ononderbroken en het apparaat start niet.

- Laat het apparaat ten minste 5 minuten afkoelen.

## 7. Reinigen



### GEVAAR voor een elektrische schok!

- ⊙ Trek de stekker **8** uit het stopcontact, voordat u de melkopschuimer reinigt.
- ⊙ De kan **5**, de voet **9**, het aansluitsnoer en de stekker **8** mogen niet in water of andere vloeistoffen worden gedompeld.



### GEVAAR voor verwondingen door verbranden!

- ⊙ De kan **5** wordt door het gebruik binnenin heet. Laat de kan **5** voor het reinigen afkoelen.

### WAARSCHUWING voor materiële schade!

- ⊙ Gebruik geen scherpe of schurende schoonmaakmiddelen.

### Eerste reiniging / Grondige reiniging

**AANWIJZING:** als bijv. bij het verwijderen van de garde **3** de spiraal van het kunststoffen nokje loslaat, drukt u deze gewoon weer erop (steekverbinding).

1. Verwijder de garde **3** uit de kan **5**. Reinig het deksel **1**, de garde **3** en het binnenste van de kan **5** met de hand met warm water en afwasmiddel. Veeg het binnenste van de kan met een zachte doek af. Spoel grondig met schoon water na en droog de onderdelen af.
2. Veeg de voet **9** uitsluitend af met een licht vochtige doek.
3. Reinig de buitenzijde van de kan **5** met een vochtige doek. U kunt ook een beetje afwasmiddel gebruiken. Wis met een schone doek met schoon water na.
4. Laat alle onderdelen grondig drogen, voordat u ze in elkaar zet.

## Reinigen na elk gebruik

Reinig het binnenste van de kan **5** na elk gebruik, wanneer deze is afgekoeld.

1. Laat de garde **3** gemonteerd in de kan **5** zitten. Vul de kan met water en een beetje afwasmiddel tot en met het markeringsstreepje **MAX**  **11** (150 ml).
2. Start Programma 1 en laat het ca. 10 seconden werken.
3. Pak de kan **5** van de voet **9** en giet het water weg.
4. Spoel vervolgens met schoon water na.

## 8. Bewaren



### GEVAAR voor kinderen!

- ⊙ Bewaar het apparaat buiten bereik van kinderen.

- Laat het apparaat afkoelen en reinig het voordat u het opruimt.
- **Afbeelding B:** wikkel het aansluitsnoer **8** in de bodem van de voet **9** in de pijlrichting in de kabelopwikkeling **20** op.

## 9. Weggooien

Dit product valt onder de Europese richtlijn 2012/19/EU. Het symbool van de doorgestreepte afvalton op wieltjes betekent dat het product in de Europese Unie gescheiden moet worden weggegooid. Dat geldt voor het product en alle met dit symbool aangeduide accessoires. Aldus aangeduide producten mogen niet met het normale huisvuil worden weggegooid, maar moeten bij een innamepunt voor recycling van elektrische en elektronische apparaten worden afgegeven. Dit recyclingsymbool markeert bijv. een voorwerp of materiaaldelen als waardevol voor de terugwinning. Recycling helpt het verbruik van grondstoffen te reduceren en het milieu te ontlasten.



### Verpakking

Als u de verpakking wilt weggooien, houdt u dan aan de betreffende milieuvorschriften in uw land.

## 10. Problemen oplossen

Wanneer uw apparaat een keer niet functioneert zoals gewenst, doorloopt u eerst deze checklist. Misschien is het een klein probleem dat u zelf kunt oplossen.



### GEVAAR voor een elektrische schok!

- ⦿ Probeer in geen geval het apparaat zelf te repareren.

| Storing                                                   | Mogelijke oorzaken / maatregelen                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|-----------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Geen functie                                              | <ul style="list-style-type: none"><li>• Is de stroomvoorziening gewaarborgd?</li><li>• Controleer de aansluiting.</li></ul>                                                                                                                                                                                                                               |
| 3 rode controlelampjes branden en het apparaat start niet | <ul style="list-style-type: none"><li>• Te weinig of geen melk in de kan <b>5</b>? Laat het apparaat afkoelen. Giet evt. de hete melk weg en vul met ten minste 75 ml koude melk tot boven het markeringsstreepje <b>MIN 10</b> bij.</li><li>• Apparaat in continu-bedrijf zonder afkoelpauze? Laat het apparaat ten minste 5 minuten afkoelen.</li></ul> |

# 11. Technische gegevens

# Gebruikte symbolen

|                          |                          |
|--------------------------|--------------------------|
| Model:                   | SMSP 500 A1              |
| Netspanning:             | 220 – 240 V ~ 50/60 Hz   |
| Beschermings-<br>klasse: | I                        |
| Vermogen:                | 500 W                    |
| Vulhoeveel-<br>heid melk |                          |
| Opwarmen:                | min. 75 ml – max. 300 ml |
| Opschuimen:              | min. 75 ml – max. 150 ml |

**AANWIJZING:** om het product tussen 50 en 60 Hz om te zetten, hoeft de gebruiker niets te doen. Het product past zich zowel aan 50 als ook aan 60 Hz aan.

|                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                        |
|------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|   | Geprüfte <b>S</b> icherheit (geteste veiligheid): apparaten moeten aan de algemeen erkende regels van de techniek voldoen en zijn conform de Wet betreffende productveiligheid (Produktsicherheitsgesetz - ProdSG).    |
|   | Met het CE-keurmerk verklaart HOYER Handel GmbH de EU-conformiteit.                                                                                                                                                    |
|   | Dit symbool herinnert u eraan om de verpakking op een milieuvriendelijke manier weg te gooien.                                                                                                                         |
|   | Herbruikbare materialen zijn gemarkeerd met het recyclingsymbool (3 pijlen). Het materiaal kan aan de hand van het recyclingnummer in het midden (hier: 21) en/of aan een afkorting (hier: PAP) worden gespecificeerd. |
| ~                                                                                  | Wisselspanning                                                                                                                                                                                                         |
|   | Met de UKCA-markering verklaart HOYER Handel GmbH de conformiteit voor het Verenigd Koninkrijk.                                                                                                                        |
|  | Het symbool markeert de productfabrikant.                                                                                                                                                                              |

Technische wijzigingen voorbehouden.

## **12. Garantie van HOYER Handel GmbH**

Geachte klant,

U heeft op dit apparaat 3 jaar garantie vanaf de koopdatum. Wanneer dit product onvolkomenheden vertoont, heeft u wettelijke rechten ten opzichte van de verkoper van het product. Deze wettelijke rechten worden niet beperkt door onze hiernavolgend beschreven garantie.

### **Garantievoorwaarden**

De garantietermijn begint op de koopdatum. Bewaar de originele kassabon goed. Deze bon is nodig als bewijs dat u het apparaat heeft gekocht.

Indien binnen drie jaar na de koopdatum van dit product een materiaal- of fabricagefout optreedt, wordt het product door ons – naar onze keus – gratis voor u gerepareerd of vervangen, of ontvangt u de aankoopprijs retour. Deze garantie stelt als voorwaarde, dat het defecte apparaat en het kooppbewijs (kassabon) binnen de termijn van drie jaar wordt overlegd en dat er kort schriftelijk wordt beschreven, waaruit de onvolkomenheid bestaat en wanneer deze zich heeft voorgedaan. Wanneer het defect door onze garantie wordt gedekt, ontvangt u het gerepareerde product terug of u krijgt een nieuw exemplaar. Met reparatie of vervanging van het product begint geen nieuwe garantieperiode.

### **Garantieperiode en wettelijke garantieaanspraken wegens gebreken**

De garantieperiode wordt door de vrijwaring niet verlengd. Dat geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen. Schades en onvolkomenheden die eventueel al bij de koop aanwezig waren, moeten direct na het uitpakken worden gemeld. Aan reparaties die zich voordoen na het verstrijken van de garantieperiode zijn kosten verbonden.

### **Omvang van de garantie**

Het apparaat werd zorgvuldig geproduceerd volgens strenge kwaliteitsrichtlijnen en nauwgezet gecontroleerd vóór levering.

De garantie geldt voor materiaal- of fabricagefouten.

**Van de garantie uitgesloten zijn slijtonderdelen die onderhevig zijn aan normale slijtage en beschadigingen van breekbare onderdelen, bijv. schakelaars, lichtbronnen of andere onderdelen die van glas zijn gemaakt.**

Deze garantie vervalt, wanneer het product werd beschadigd of ondeskundig werd gebruikt of onderhouden. Voor een juist gebruik van het product moeten alle instructies die in de handleiding staan vermeld, nauwkeurig worden nageleefd. Gebruiksdoeleinden en handelingen die in de handleiding worden afgeraden of waarvoor wordt gewaarschuwd, moeten beslist worden vermeden. Het product is uitsluitend bedoeld voor particulier gebruik en niet voor commercieel gebruik. Bij een oneigenlijke of ondeskundige behandeling, bij gebruikmaking van geweld en bij ingrepen die niet werden uitgevoerd door ons erkende servicecenter, vervalt de garantie.

### **Afhandeling in geval van garantie**

Om een snelle behandeling van uw verzoek te waarborgen, dient u de volgende aanwijzingen te volgen:

- Houd voor alle aanvragen het artikelnummer **IAN: 482036\_2410** en de kassabon als bewijs voor de koop bij de hand.
- Het artikelnummer vindt u op het typeplaatje, ingegraveerd, op de titelpagina van uw handleiding (linksonder) of als sticker op de achter- of onderkant van het apparaat.

- Wanneer zich functiestoringen of andere onvolkomenheden voordoen, neemt u eerst **telefonisch** of per **e-mail** contact op met het hierna genoemde servicecenter.
- Een product dat geregistreerd staat als defect, kunt u dan met bijvoeging van de aankoopnota (kassabon) en de vermelding waaruit de onvolkomenheid bestaat en wanneer deze zich heeft voorgedaan, franco naar het serviceadres sturen dat u is meegedeeld.



### **Leverancier**

Let erop, dat het onderstaande adres **geen serviceadres** is. Neem eerst contact op met het bovengenoemde servicecenter.

HOYER Handel GmbH  
Kühnehöfe 12  
22761 Hamburg  
DUITSLAND

Op [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) kunt u deze en nog veel meer handleidingen, product-video's en installatiesoftware downloaden.



Met deze QR-code gaat u direct naar de Lidl-service-pagina ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) en kunt u door middel van het invoeren van het artikelnummer (IAN) **482036\_2410** uw handleiding openen.



### **Servicecenters**

**(NL)** Service Nederland

Tel.: 0800 0249630

E-Mail: [hoyer@lidl.nl](mailto:hoyer@lidl.nl)

**(BE)** Service België

Tel.: 0800 12089

E-Mail: [hoyer@lidl.be](mailto:hoyer@lidl.be)

**IAN: 482036\_2410**



## **Περιεχόμενα**

|                                                                  |           |
|------------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>1. Επισκόπηση .....</b>                                       | <b>45</b> |
| <b>2. Ενδειγμένη χρήση.....</b>                                  | <b>46</b> |
| <b>3. Υποδείξεις ασφαλείας .....</b>                             | <b>46</b> |
| <b>4. Σύνολο παράδοσης.....</b>                                  | <b>49</b> |
| <b>5. Θέση σε λειτουργία.....</b>                                | <b>49</b> |
| <b>6. Χειρισμός.....</b>                                         | <b>50</b> |
| 6.1 Συμβουλές για την παρασκευή .....                            | 50        |
| 6.2 Τα προγράμματα .....                                         | 50        |
| 6.3 Έναρξη παρασκευής .....                                      | 51        |
| 6.4 Προστασία στεγνής λειτουργίας / προστασία υπερθέρμανσης..... | 51        |
| <b>7. Καθαρισμός.....</b>                                        | <b>52</b> |
| <b>8. Φύλαξη.....</b>                                            | <b>52</b> |
| <b>9. Απόρριψη .....</b>                                         | <b>53</b> |
| <b>10. Επίλυση προβλημάτων .....</b>                             | <b>53</b> |
| <b>11. Τεχνικά χαρακτηριστικά.....</b>                           | <b>54</b> |
| <b>12. Εγγύηση της εταιρίας HOYER Handel GmbH .....</b>          | <b>55</b> |

## 1. Επισκόπηση

- 1 Καπάκι
- 2 Λάστιχο
- 3 Αναδευτήρας
- 4 Λαβή
- 5 Κανάτα
- 6 Κινητήριος άξονας
- 7 Πεδίο χειρισμού
- 8 Καλώδιο ηλεκτρικής σύνδεσης με φισ τροφοδοσίας
- 9 Βάση με διάταξη περιέλιξης καλωδίου
- 10 **MIN** Γραμμή σήμανσης: ελάχιστη ποσότητα πλήρωσης (75 ml)
- 11 **MAX**  Γραμμή σήμανσης: μέγιστη ποσότητα πλήρωσης (150 ml) για τα προγράμματα 1/2/4
- 12 **MAX**  Γραμμή σήμανσης: μέγιστη ποσότητα πλήρωσης (300 ml) για το πρόγραμμα 3
- 13 Χείλος αδειάσματος
- 14  Πρόγραμμα 1: ζεστό και συμπαγές αφρόγαλα
- 15  Πρόγραμμα 2: ζεστό και κρεμώδες αφρόγαλα
- 16  Πλήκτρο: επιλογή προγραμμάτων / Απενεργοποίηση
- 17 Δαχτυλίδι με ενδεικτικές λυχνίες
- 18  Πρόγραμμα 3: ζέσταμα γάλακτος με λίγο αφρό
- 19  Πρόγραμμα 4: κρύο αφρόγαλα
- 20 Διάταξη περιέλιξης καλωδίου

## Ευχαριστούμε για την εμπιστοσύνη σας!

Σας συγχαίρουμε για την αγορά της νέας σας συσκευής για αφρόγαλα.

Για τον ασφαλή χειρισμό και για να γνωρίσετε το σύνολο των δυνατοτήτων της συσκευής:

- Πριν από την πρώτη θέση σε λειτουργία, διαβάστε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες χρήσης.
- Τηρήστε οπωσδήποτε τις υποδείξεις ασφαλείας!
- Η χρήση της συσκευής επιτρέπεται μόνο με τον τρόπο που περιγράφεται στις παρούσες οδηγίες χρήσης.
- Φυλάξτε αυτές τις οδηγίες χρήσης.
- Αν χρειαστεί να παραδώσετε τη συσκευή σε τρίτους, συμπεριλάβετε και τις παρούσες οδηγίες χρήσης. Οι οδηγίες χρήσης αποτελούν αναπόσπαστο μέρος του προϊόντος.

Σας ευχόμαστε να απολαύσετε τη νέα σας συσκευή για αφρόγαλα!

### Σύμβολα στη συσκευή



Το σύμβολο σημαίνει πως τα υλικά με τη σήμανση αυτή δεν μεταβάλλουν ούτε τη γεύση ούτε την οσμή των τροφίμων.



Το σύμβολο δείχνει ότι τα μέρη της συσκευής με αυτή τη σήμανση επιτρέπεται να πλένονται στο πλυντήριο πιάτων.

## 2. Ενδεδειγμένη χρήση

Η συσκευή για αφρόγαλα προβλέπεται αποκλειστικά για την παραγωγή αφρογάλακτος (ζεστό ή κρύο) ή για το ζέσταμα γάλακτος.

Η συσκευή είναι σχεδιασμένη για οικιακή χρήση. Η χρήση της συσκευής επιτρέπεται μόνο σε εσωτερικούς χώρους.

Απαγορεύεται η χρήση της συσκευής για επαγγελματικούς σκοπούς.

### Αναμενόμενη κακή χρήση

#### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ για υλικές ζημιές!

- ⊙ Χρησιμοποιείτε τη συσκευή για αφρόγαλα πάντα με αναδευτήρα **3**, διότι διαφορετικά μπορεί το γάλα να κολλήσει στον πάτο.
- ⊙ Σε καμία περίπτωση μην ρίχνετε στην κανάτα **5** άλλα υγρά εκτός από φρέσκο κρύο γάλα!

## 3. Υποδείξεις ασφαλείας

### Προειδοποιήσεις

Στις παρούσες οδηγίες χρήσης χρησιμοποιούνται, εφόσον απαιτείται, οι ακόλουθες προειδοποιήσεις:



**ΚΙΝΔΥΝΟΣ!** Μεγάλος κίνδυνος: η μη τήρηση της προειδοποίησης μπορεί να οδηγήσει σε βλάβες της σωματικής ακεραιότητας και της ζωής.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Μέτριος κίνδυνος: η μη τήρηση της προειδοποίησης μπορεί να προκαλέσει τραυματισμούς ή σοβαρές υλικές ζημιές.

**ΠΡΟΣΟΧΗ!** μικρός κίνδυνος: η μη τήρηση της προειδοποίησης μπορεί να προκαλέσει ελαφρούς τραυματισμούς ή υλικές ζημιές.

**ΥΠΟΔΕΙΞΗ:** θέματα και ιδιαιτερότητες που πρέπει να λαμβάνετε υπόψη όταν χειρίζετε τη συσκευή.

## Οδηγίες για την ασφαλή λειτουργία

- ⊙ Η συσκευή αυτή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας άνω των 8 ετών, καθώς και από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες ή/και από άτομα χωρίς εμπειρία ή/και γνώση μόνο εάν επιβλέπονται ή καθοδηγούνται για την ασφαλή χρήση της συσκευής και έχουν κατανοήσει τους κινδύνους που ενέχει η χρήση της συσκευής αυτής.
- ⊙ Η συσκευή δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται από τα παιδιά ως παιχνίδι.
- ⊙ Δεν επιτρέπεται ο καθαρισμός και η συντήρηση χρήστη από παιδιά, εκτός και αν είναι άνω των 8 ετών και επιβλέπονται.
- ⊙ Κρατήστε μακριά από τη συσκευή και το καλώδιο ηλεκτρικής σύνδεσης τα παιδιά ηλικίας κάτω των 8 ετών.
- ⊙ Σε περίπτωση λανθασμένων χρήσεων μπορεί να προκληθούν τραυματισμοί.
- ⊙  Η κανάτα, η βάση της συσκευής, το καλώδιο ηλεκτρικής σύνδεσης και το φινιρίσμα τροφοδοσίας δεν επιτρέπεται να βυθίζονται σε νερό ή σε άλλα υγρά.
- ⊙ Αυτή η συσκευή προορίζεται επίσης για χρήση σε νοικοκυριά και σε συνθήκες παρόμοιες με αυτές των νοικοκυριών, όπως για παράδειγμα ...
  - ... σε κουζίνες προσωπικού καταστημάτων, γραφείων και άλλων επαγγελματικών χώρων,
  - ... σε αγροικίες,
  - ... από πελάτες ξενοδοχείων, πανδοχείων και άλλων χώρων διαμονής,
  - ... σε πανσιόν με πρωινό.
- ⊙ Η συσκευή αυτή δεν προορίζεται για τη λειτουργία με εξωτερικό χρονοδιακόπτη ή με ξεχωριστό σύστημα τηλεχειρισμού.
- ⊙ Γεμίζετε τη συσκευή μόνο μέχρι τη μέγιστη στάθμη πλήρωσης **MAX** , καθώς διαφορετικά ενδέχεται να πεταχτεί έξω καυτό αφρόγαλα.
- ⊙ Χρησιμοποιείτε τη συσκευή για αφρόγαλα μόνο με τη βάση της συσκευής που τη συνοδεύει.
- ⊙ Δεν επιτρέπεται να ξεχειλίζει υγρό στη σύνδεση βύσματος της συσκευής.

- ⊙ Λάβετε υπόψη σας, πως η επιφάνεια του στοιχείου θέρμανσης εξακολουθεί να διαθέτει υπολειπόμενη θερμότητα ακόμη και μετά τη χρήση.
- ⊙ Όταν δεν υπάρχει εποπτεία και πριν από τη συναρμολόγηση και αποσυναρμολόγηση ή τον καθαρισμό, η συσκευή θα πρέπει πάντα να αποσυνδέεται από το δίκτυο.
- ⊙ Εάν υποστεί βλάβη το καλώδιο ηλεκτρικής σύνδεσης της συσκευής αυτής, απαιτείται η αντικατάσταση από τον κατασκευαστή ή από το σέρβις του ή από κάποιο άτομο με παρόμοια προσόντα, ώστε να αποφευχθούν κίνδυνοι.
- ⊙ Λάβετε υπόψη το κεφάλαιο για τον καθαρισμό (βλέπε “Καθαρισμός” σελίδα 52).



### **ΚΙΝΔΥΝΟΣ για παιδιά!**

- ⊙ Τα υλικά συσκευασίας δεν είναι παιδικά παιχνίδια. Τα παιδιά απαγορεύεται να παίζουν με τις πλαστικές σακούλες. Υφίσταται κίνδυνος ασφυξίας.



### **ΚΙΝΔΥΝΟΣ για και από κατοικίδια και ζώα εκμετάλλευσης!**

- ⊙ Οι ηλεκτρικές συσκευές μπορεί να αποτελέσουν πηγή κινδύνων για κατοικίδια και ζώα εκμετάλλευσης. Τα ζώα μπορεί εκτός αυτού να προκαλέσουν ζημιά στη συσκευή. Για τον λόγο αυτό πρέπει τα ζώα να παραμένουν γενικά μακριά από ηλεκτρικές συσκευές.



### **ΚΙΝΔΥΝΟΣ ηλεκτροπληξίας λόγω υγρασίας!**

- ⊙ Προστατέψτε τη συσκευή από υγρασία και νερό που στάζει ή ψεκάζεται: υπάρχει κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.
- ⊙ Σε περίπτωση που η βάση της συσκευής έρθει σε επαφή με υγρά, αποσυνδέστε αμέσως το φις τροφοδοσίας από την πρίζα. Πριν από την εκ νέου θέση σε λειτουργία αναθέστε τον έλεγχο της συσκευής.



### **ΚΙΝΔΥΝΟΣ ηλεκτροπληξίας!**

- ⊙ Μη θέτετε τη συσκευή σε λειτουργία, όταν η συσκευή ή το καλώδιο ηλεκτρικής σύνδεσης φέρουν εμφανείς βλάβες ή όταν η βάση της συσκευής έχει πέσει νωρίτερα στο έδαφος.
- ⊙ Συνδέετε το φις τροφοδοσίας μόνο σε κατάλληλα εγκαταστημένη, εύκολα προσβάσιμη πρίζα σούκο, της οποίας η τάση αντιστοιχεί στην τάση που αναγράφεται στην πινακίδα τύπου. Η πρίζα πρέπει να συνεχίζει να είναι εύκολα προσβάσιμη και μετά τη σύνδεση.
- ⊙ Φροντίστε ώστε το καλώδιο ηλεκτρικής σύνδεσης να μην υποστεί ζημιές από αιχμηρές ακμές ή καυτά σημεία. Μην τυλίγετε το καλώδιο ηλεκτρικής σύνδεσης γύρω από τη συσκευή.
- ⊙ Ακόμη και μετά την απενεργοποίηση η συσκευή δεν είναι εντελώς απομονωμένη από το ηλεκτρικό δίκτυο. Για να αποτύχετε αυτό, αποσυνδέστε το φις τροφοδοσίας από την πρίζα.
- ⊙ Κατά τη χρήση της συσκευής προσέχετε ώστε το καλώδιο ηλεκτρικής σύνδεσης να μην είναι μαγκωμένο ή πιεσμένο.
- ⊙ Για να βγάλετε το φις τροφοδοσίας από την πρίζα, τραβάτε πάντα από το φις, ποτέ από το καλώδιο.

- ⊙ Αποσυνδέστε το φινιρσ τροφοδοσίας από την πρίζα:
  - σε περίπτωση που παρουσιαστεί βλάβη
  - όταν δεν χρησιμοποιείτε τη συσκευή για αφρόγαλα
  - πριν καθαρίσετε τη συσκευή για αφρόγαλα
  - σε περίπτωση καταιγίδας
- ⊙ Για την αποφυγή κινδύνων, μην πραγματοποιείτε τροποποιήσεις στη συσκευή.



### **ΚΙΝΔΥΝΟΣ τραυματισμών από ζεμάτισμα!**

- ⊙ Λειτουργείτε τη συσκευή για αφρόγαλα μόνο με τοποθετημένο το καπάκι, διότι διαφορετικά μπορεί να πεταχτεί έξω καυτό αφρόγαλα.
- ⊙ Στη συσκευή για αφρόγαλα αναπτύσσονται υψηλές θερμοκρασίες κατά τη λειτουργία. Πιάνετε τη συσκευή μόνο από τη λαβή.

### **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ για υλικές ζημιές!**

- ⊙ Η συσκευή διαθέτει αντιολισθητικά ποδαράκια σιλικόνης. Επειδή τα έπιπλα είναι επενδεδυμένα με μια μεγάλη ποιικιλία βερνικιών και πλαστικών και υποβάλλονται σε επεξεργασία με διαφορετικά μέσα φροντίδας, δεν μπορεί να αποκλειστεί τελείως, ότι κάποια από αυτά τα υλικά περιέχουν συστατικά, τα οποία μπορούν να προσβάλουν και να φουσκώσουν τα ποδαράκια σιλικόνης. Τοποθετήστε ενδεχομένως μια αντιολισθητική βάση κάτω από τη συσκευή.
- ⊙ Γεμίζετε τη συσκευή τουλάχιστον πάνω από τη γραμμή σήμανσης **MIN 10** με 75 ml γάλα, διότι διαφορετικά το γάλα ενδέχεται να κολλήσει στον πάτο και να υπερθερμανθεί η συσκευή.
- ⊙ Σε καμία περίπτωση μην γεμίζετε τη συσκευή για αφρόγαλα με άλλα υγρά εκτός από κρύο φρέσκο γάλα!
- ⊙ Αφήστε τη συσκευή περ. 3 λεπτά να κρυώσει, πριν τη χρησιμοποιήσετε ξανά.

- ⊙ Για να μην κολλήσει στον πάτο το γάλα και για να μην υπάρξει υπερθέρμανση, μην χρησιμοποιείτε ποτέ τη συσκευή χωρίς αναδευτήρα.
- ⊙ Τοποθετήστε τη συσκευή σε μια σταθερή και επίπεδη επιφάνεια.
- ⊙ Μη χρησιμοποιείτε αιχμηρά ή διαβρωτικά μέσα καθαρισμού.

## **4. Σύνολο παράδοσης**

- 1 καπάκι 1
- 1 αναδευτήρας 3
- 1 κανάτα 5
- 1 βάση 9 με καλώδιο ηλεκτρικής σύνδεσης 8
- 1 πλήρεις οδηγίες χρήσης (στο διαδίκτυο)
- 1 σύντομες οδηγίες (συνοδεύουν τη συσκευή)

## **5. Θέση σε λειτουργία**



### **ΚΙΝΔΥΝΟΣ ηλεκτροπληξίας!**

- ⊙ Συνδέετε το φινιρσ τροφοδοσίας 8 μόνο σε κατάλληλα εγκαταστημένη, εύκολα προσβάσιμη πρίζα σούκο, της οποίας η τάση αντιστοιχεί στην τάση που αναγράφεται στην πινακίδα τύπου. Η πρίζα πρέπει να συνεχίζει να είναι εύκολα προσβάσιμη και μετά τη σύνδεση.
- ⊙ Μετά από κάθε χρήση αποσυνδέετε το φινιρσ τροφοδοσίας 8 από την πρίζα.

- Αφαιρέστε όλα τα υλικά συσκευασίας.
- Ελέγξτε αν υπάρχουν όλα τα εξαρτήματα και είναι άθικτα.
- **Καθαρίστε τη συσκευή πριν από την πρώτη χρήση!** (βλέπε “Καθαρισμός” σελίδα 52)
- Τοποθετήστε τον αναδευτήρα 3 στον κινητήριο άξονα 6.
- Ξετυλίξτε ενδεχ. τελείως το καλώδιο ηλεκτρικής σύνδεσης 8 και περάστε το μέσα από την εσοχή στη βάση 9.
- Τοποθετήστε τη συσκευή επάνω σε μια στεγνή, επίπεδη και αντιολισθητική βάση.

## 6. Χειρισμός

### 6.1 Συμβουλές για την παρασκευή

Η ποιότητα του αφρογάλακτος εξαρτάται σε πολύ μεγάλο βαθμό από το γάλα που χρησιμοποιείτε και μπορεί να διαφέρει.

- Χρησιμοποιείτε μόνο αγελαδινό γάλα. Άλλα είδη γάλακτος δεν παρέχουν καλό αποτέλεσμα ή προκαλούν υπερχέλιση στην κανάτα **5**.
- Για την παρασκευή αφρογάλακτος είναι ιδιαίτερα κατάλληλο το κρύο γάλα με ποσοστό λιπαρών 3,5% ή 1,5%. Το ζεστό γάλα και το αποβουτυρωμένο γάλα δεν γίνεται τόσο καλό αφρόγαλα.
- Μην προσπαθήσετε να κάνετε για δεύτερη φορά αφρόγαλα με το ίδιο γάλα, επειδή δεν θα έχετε αποτέλεσμα και μπορεί να κολλήσει στον πάτο.
- Μετά την παρασκευή, αφήστε το αφρόγαλα να σταθεί για λίγο. Έτσι μπορεί να βελτιωθεί η συνοχή και το γάλα που είναι ακόμη υγρό μπορεί να συγκεντρωθεί κάτω στην κανάτα **5**.

### 6.2 Τα προγράμματα

#### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ για υλικές ζημιές!

- ⊙ Γεμίζετε τη συσκευή με τουλάχιστον 75 ml γάλα πάνω από τη γραμμή σήμανσης **MIN 10**, διότι διαφορετικά το γάλα ενδέχεται να κολλήσει στον πάτο και να υπερθερμανθεί η συσκευή.
- ⊙ Χρησιμοποιήστε και για το πρόγραμμα 3 οπωσδήποτε τον αναδευτήρα **3**, για να μην κολλήσει στον πάτο το γάλα και να μην υπάρξει υπερθέρμανση!

**Εικόνα Α:** για την παρασκευή έχετε στη διάθεσή σας 4 προγράμματα.

| Σύμβολο                                                                            | Πρόγραμμα                                                                     | Επιλογή προγράμματος | Γραμμή σήμανσης                                                                                             |
|------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------|----------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Πρόγραμμα 1<br>Ζεστό και πηχτό αφρόγαλα (κόκκινη ενδεικτική λυχνία)           | πάτημα 1x            | έως <b>MAX</b>  (150 ml) |
|  | Πρόγραμμα 2<br>Ζεστό και κρεμώδες αφρόγαλα (κόκκινη ενδεικτική λυχνία)        | πάτημα 2x            | έως <b>MAX</b>  (150 ml) |
|  | Πρόγραμμα 3<br>Ζέσταμα γάλακτος με ελαφρύ αφρίσμα (κόκκινη ενδεικτική λυχνία) | πάτημα 3x            | έως <b>MAX</b>  (300 ml) |
|  | Πρόγραμμα 4<br>Κρύο αφρίσμα (λευκή ενδεικτική λυχνία)                         | πάτημα 4x            | έως <b>MAX</b>  (150 ml) |

## 6.3 Έναρξη παρασκευής



### **ΚΙΝΔΥΝΟΣ** τραυματισμών από ζεμάτισμα!

- ⊙ Λειτουργείτε τη συσκευή για αφρόγαλα πάντα με το καπάκι **1**, διότι διαφορετικά μπορεί να πεταχτεί έξω καυτό αφρόγαλα!

### **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ για υλικές ζημιές!**

- ⊙ Γεμίζετε τη συσκευή με τουλάχιστον 75 ml γάλα πάνω από τη γραμμή σήμανσης **MIN 10**, διότι διαφορετικά το γάλα ενδέχεται να κολλήσει στον πάτο και να υπερθερμανθεί η συσκευή.
- ⊙ Αφήστε τη συσκευή περ. 3 λεπτά να κρυώσει, πριν τη χρησιμοποιήσετε ξανά.
- ⊙ Όταν δεν χύνετε το αφρόγαλα, αλλά το αφαιρείτε με κάποιο βοήθημα, φροντίστε ώστε να μην χαράξετε την αντικολητική επιφάνεια στο εσωτερικό της κανάτας **5**.
- ⊙ Σε καμία περίπτωση μην ρίχνετε στην κανάτα **5** άλλα υγρά εκτός από φρέσκο κρύο γάλα!

1. Αφαιρέστε την κανάτα **5** από τη βάση **9**.
2. Ρίξτε, ανάλογα με την επιλογή προγράμματος, τη μέγιστη ποσότητα γάλακτος.
3. Κλείστε την κανάτα **5** με το καπάκι **1**.
4. Τοποθετήστε την κανάτα **5** στη βάση **9**.
5. Πατήστε ενδεχ. επαναλαμβανόμενα το πλήκτρο **⏻ 16**, για να επιλέξετε το επιθυμητό πρόγραμμα.
  - Στο δαχτυλίδι **17** αναβοσβήνει στο σχετικό σύμβολο μια ενδεικτική λυχνία.
  - Μετά από λίγο αρχίζει να εκτελείται το πρόγραμμα και η ενδεικτική λυχνία ανάβει συνεχώς.
  - Το πρόγραμμα σταματάει αυτόματα μετά την παρασκευή και η ενδεικτική λυχνία αναβοσβήνει. Περιμένετε μέ-

χρι να σβήσει η ενδεικτική λυχνία, πριν αφαιρέσετε το καπάκι.

### **ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ:**

- Για να διακόψετε ένα πρόγραμμα, πατήστε το πλήκτρο **⏻ 16** ή σηκώστε την κανάτα **5** από τη βάση **9**.
- Προσθέστε το αφρόγαλα στον καφέ, π.χ. με μια σπάτουλα ζαχαροπλαστικής από σιλικόνη. Έτσι παραμένει στην κανάτα **5** το υπόλοιπο γάλα που δεν έχει γίνει αφρόγαλα.

## 6.4 Προστασία στεγνής λειτουργίας / προστασία υπερθέρμανσης

### **Προστασία στεγνής λειτουργίας**

Εάν η συσκευή τεθεί σε λειτουργία με πολύ λίγο γάλα, απενεργοποιείται αυτόματα μετά από σύντομο χρονικό διάστημα. Οι 3 κόκκινες ενδεικτικές λυχνίες είναι αναμμένες μόλις και η συσκευή δεν ξεκινάει.

- Αφήστε τη συσκευή να κρυώσει. Αδειάστε ενδεχ. το καυτό γάλα και ρίξτε τουλάχιστον 75 ml κρύο γάλα πάνω από τη γραμμή σήμανσης **MIN 10**.

### **Προστασία υπερθέρμανσης**

Εάν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή πολλές φορές διαδοχικά, χωρίς να την αφήσετε ενδιάμεσα να κρυώσει, απενεργοποιείται αυτόματα μετά από λίγο. Οι 3 κόκκινες ενδεικτικές λυχνίες είναι αναμμένες μόλις και η συσκευή δεν ξεκινάει.

- Αφήστε τη συσκευή να κρυώσει τουλάχιστον 5 λεπτά.

## 7. Καθαρισμός



### **ΚΙΝΔΥΝΟΣ ηλεκτροπληξίας!**

- ⊙ Αποσυνδέστε το φις τροφοδοσίας **8** από την πρίζα πριν καθαρίσετε τη συσκευή για αφρόγαλα.
- ⊙ Δεν επιτρέπεται να βυθίζετε στο νερό ή σε άλλα υγρά την κανάτα **5**, τη βάση **9**, το καλώδιο ηλεκτρικής σύνδεσης και το φις τροφοδοσίας **8**.



### **ΚΙΝΔΥΝΟΣ τραυματισμών από ζεμάτισμα!**

- ⊙ Στο εσωτερικό της κανάτας **5** καίει εξαιτίας της λειτουργίας. Αφήστε την κανάτα **5** να κρυώσει πριν τον καθαρισμό.

### **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ για υλικές ζημιές!**

- ⊙ Μη χρησιμοποιείτε αιχμηρά ή διαβρωτικά μέσα καθαρισμού.

### **Πρώτος καθαρισμός / Σχολαστικός καθαρισμός**

**ΥΠΟΔΕΙΞΗ:** εάν αποσυνδεθούν π.χ. κατά την αφαίρεση του αναδευτήρα **3** τα σπιράλ από το πλαστικό στήριγμα, ενώστε τα απλά ξανά (κουμπωτή σύνδεση).

1. Αφαιρέστε τον αναδευτήρα **3** από την κανάτα **5**. Καθαρίστε το καπάκι **1**, τον αναδευτήρα **3** και το εσωτερικό της κανάτας **5** με το χέρι με ζεστό νερό και απορρυπαντικό πιάτων. Σκουπίστε το εσωτερικό της κανάτας με ένα μαλακό πανί. Ξεπλύνετε καλά με καθαρό νερό και στεγνώστε τα εξαρτήματα.
2. Σκουπίζετε τη βάση **9** αποκλειστικά και μόνο με ένα ελαφρώς βρεγμένο πανί.
3. Καθαρίστε το εξωτερικό της κανάτας **5** με βρεγμένο πανί. Μπορείτε επίσης να χρησιμοποιήσετε λίγο απορρυπαντικό πιάτων. Σκουπίστε με ένα καθαρό πανί με καθαρό νερό.

4. Αφήστε να στεγνώσουν καλά όλα τα εξαρτήματα, πριν τα επανατοποθετήσετε.

### **Καθαρισμός μετά από κάθε χρήση**

Καθαρίζετε το εσωτερικό της κανάτας **5** μετά από κάθε χρήση, όταν έχει κρυώσει.

1. Αφήστε τον αναδευτήρα **3** τοποθετημένο στην κανάτα **5**. Ρίξτε νερό και λίγο απορρυπαντικό πιάτων μέχρι τη γραμμή σήμανσης **MAX**  **11** (150 ml).
2. Ξεκινήστε το πρόγραμμα **1** και αφήστε το να εκτελεστεί περ. 10 δευτερόλεπτα.
3. Αφαιρέστε την κανάτα **5** από τη βάση **9** και χύστε το νερό.
4. Ξεπλύνετε με καθαρό νερό.

## 8. Φύλαξη



### **ΚΙΝΔΥΝΟΣ για παιδιά!**

- ⊙ Φυλάξτε τη συσκευή μακριά από παιδιά.

- Αφήστε τη συσκευή να κρυώσει και καθαρίστε τη, πριν την αποθηκεύσετε.
- **Εικόνα Β:** τυλίξτε το καλώδιο ηλεκτρικής σύνδεσης **8** στην κάτω πλευρά της βάσης **9** με τη φορά του βέλους στη διάταξη περιέλιξης καλωδίου **20**.

## 9. Απόρριψη

Το προϊόν αυτό υπόκειται στην Ευρωπαϊκή Οδηγία 2012/19/ΕΕ. Το σύμβολο με το διαγραμμένο κάδο απορριμμάτων πάνω σε τροχούς σημαίνει ότι το προϊόν πρέπει να οδηγηθεί σε ξεχωριστή συλλογή απορριμμάτων σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή Ένωση. Το ίδιο ισχύει για το προϊόν και όλα τα εξαρτήματα με το σύμβολο αυτό. Τα επισήμασμένα προϊόντα απαγορεύεται να απορριφθούν μαζί με τα οικιακά απορρίμματα, αλλά πρέπει να παραδοθούν σε μία θέση συλλογής για την ανακύκλωση ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών.

Αυτό το σύμβολο ανακύκλωσης σηματοδοτεί π.χ. ένα αντικείμενο ή τμήματα υλικών ως πολύτιμα για ανάκτηση. Η ανακύκλωση συμβάλλει στη μείωση κατανάλωσης πρώτων υλών και στην προστασία του περιβάλλοντος.



### Συσκευασία

Όταν θελήσετε να απορρίψετε τη συσκευασία, πρέπει να λάβετε υπόψη σας τις αντίστοιχες περιβαλλοντικές διατάξεις της χώρας σας.

## 10. Επίλυση προβλημάτων

Εάν η συσκευή σας δε λειτουργεί όπως πρέπει, ελέγξτε πρώτα αυτόν τον κατάλογο ελέγχου. Ενδέχεται να πρόκειται για κάποιο μικρό πρόβλημα, το οποίο μπορείτε να αντιμετωπίσετε μόνοι σας.



### ΚΙΝΔΥΝΟΣ ηλεκτροπληξίας!

- ⊙ Μην προσπαθήσετε σε καμία περίπτωση να επισκευάσετε μόνοι σας τη συσκευή.

| Σφάλμα                                                            | Πιθανές αιτίες / μέτρα αντιμετώπισης                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|-------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Δεν λειτουργεί                                                    | <ul style="list-style-type: none"><li>Είναι εξασφαλισμένη η τροφοδοσία ρεύματος;</li><li>Ελέγξτε τη σύνδεση.</li></ul>                                                                                                                                                                                                                                             |
| Ανάβουν 3 κόκκινες ενδεικτικές λυχνίες και η συσκευή δεν ξεκινάει | <ul style="list-style-type: none"><li>Πολύ λίγο ή καθόλου γάλα στην κανάτα <b>5</b>; Αφήστε τη συσκευή να κρυώσει. Αδειάστε ενδεχ. το καυτό γάλα και ρίξτε τουλάχιστον 75 ml κρύο γάλα πάνω από τη γραμμή σήμανσης <b>MIN 10</b>.</li><li>Συσκευή σε συνεχή λειτουργία χωρίς διάλειμμα για να κρυώσει; Αφήστε τη συσκευή να κρυώσει τουλάχιστον 5 λεπτά.</li></ul> |

## 11. Τεχνικά χαρακτηριστικά

|                            |                           |
|----------------------------|---------------------------|
| Μοντέλο:                   | SMSP 500 A1               |
| Τάση δικτύου:              | 220 – 240 V ~ 50/60 Hz    |
| Κατηγορία προστασίας:      | I                         |
| Ισχύς:                     | 500 W                     |
| Ποσότητα πλήρωσης γάλακτος |                           |
| Ζέσταμα:                   | ελάχ. 75 ml – μέγ. 300 ml |
| Παρασκευή αφρογάλακτος:    | ελάχ. 75 ml – μέγ. 150 ml |

**ΥΠΟΔΕΙΞΗ:** δεν απαιτείται καμία ενέργεια από πλευράς χρηστών, για ρύθμιση του προϊόντος μεταξύ 50 και 60 Hz. Το προϊόν προσαρμόζεται τόσο για 50 όσο και για 60 Hz.

## Σύμβολα που χρησιμοποιούνται

|                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                   |
|------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|   | Geprüfte Sicherheit (Έλεγχος Ασφαλείας): Οι συσκευές πρέπει να πληρούν τους γενικούς κανόνες της τεχνολογίας και να συμμορφώνονται με το Διάταγμα για την Ασφάλεια Προϊόντων (Produktsicherheitsgesetz - ProdSG). |
|   | Με τη σήμανση CE η HOYER Handel GmbH δηλώνει τη συμμόρφωσή της με την ΕΕ.                                                                                                                                         |
|   | Αυτό το σύμβολο σας υπενθυμίζει να απορρίψετε τη συσκευασία με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.                                                                                                                   |
|   | Με το σύμβολο της ανακύκλωσης (3 βέλη) επισημαίνονται τα ανακυκλώσιμα υλικά. Το υλικό μπορεί να εντοπιστεί μέσω του αριθμού ανακύκλωσης στη μέση (εδώ: 21) και/ή μιας σύντημησης (εδώ: PAP).                      |
|   | Εναλλασσόμενη τάση                                                                                                                                                                                                |
|   | Με τη σήμανση UKCA η HOYER Handel GmbH δηλώνει τη συμμόρφωση για το Ηνωμένο Βασίλειο.                                                                                                                             |
|  | Το σύμβολο αυτό υποδηλώνει τον κατασκευαστή προϊόντος.                                                                                                                                                            |

Διατηρούμε το δικαίωμα τεχνικών αλλαγών.

## 12. Εγγύηση της εταιρίας **HOYER Handel GmbH**

Αξιότιμη πελάτισσα, αξιότιμε πελάτη, για τη συσκευή αυτή λαμβάνετε εγγύηση 3 ετών από την ημερομηνία αγοράς. Σε περίπτωση ελαττώματος του προϊόντος αυτού έχετε νομικά δικαιώματα έναντι του πωλητή του προϊόντος. Αυτά τα νομικά δικαιώματα δεν περιορίζονται από την εγγύηση που παρουσιάζεται παρακάτω.

### **Όροι εγγύησης**

Η προθεσμία της εγγύησης ξεκινά με την ημερομηνία αγοράς. Παρακαλούμε, φυλάξτε καλά την πρωτότυπη απόδειξη αγοράς. Το έγγραφο αυτό είναι απαραίτητο ως αποδεικτικό στοιχείο αγοράς.

Αν εντός τριών ετών από την ημερομηνία αγοράς του προϊόντος αυτού εμφανιστεί ελάττωμα που οφείλεται στο υλικό ή την κατασκευή, θα επισκευάσουμε ή θα αντικαταστήσουμε το προϊόν δωρεάν ή θα επιστρέψουμε την τιμή αγοράς, κατά την κρίση μας. Προϋπόθεση για την παροχή εγγύησης είναι πως εντός της προθεσμίας των τριών ετών το ελαττωματικό προϊόν θα παρουσιαστεί συνοδευόμενο από την απόδειξη αγοράς, και πως ο πελάτης θα δώσει σύντομη γραπτή περιγραφή του είδους της βλάβης και της χρονικής στιγμής που παρουσιάστηκε.

Αν το ελάττωμα καλύπτεται από την εγγύησή μας, το προϊόν θα σάς επιστραφεί επισκευασμένο ή θα αντικατασταθεί.

Για την Ελλάδα ισχύει: Η αντικατάσταση του προϊόντος συνεπάγεται, σύμφωνα με τον ΝΟΜΟΣ 2251/1994, ανανέωση του χρόνου εγγύησης.

Για την Κύπρο ισχύει: Η επισκευή ή η αντικατάσταση του προϊόντος δε συνεπάγεται ανανέωση του χρόνου εγγύησης.

### **Χρόνος εγγύησης και νομικές αξιώσεις έναντι ελαττώματος**

Ο χρόνος εγγύησης δεν παρατείνεται μέσω της ευθύνης του πωλητή. Τα παραπάνω ισχύουν και για τα τεμάχια που αντικαταστάθηκαν ή επισκευάστηκαν. Τυχόν ζημιές και ελαττώματα που υφίστανται κατά την αγορά πρέπει να δηλώνονται αμέσως μετά την αφαίρεση της συσκευασίας. Επισκευές που εκτελούνται μετά τη λήξη της εγγύησης είναι πληρωτέες.

### **Εύρος εγγύησης**

Η συσκευή αυτή κατασκευάστηκε σύμφωνα με αυστηρούς κανονισμούς ποιότητας και υποβλήθηκε σε σχολαστικό έλεγχο πριν την παράδοση.

Η εγγύηση περιλαμβάνει ελαττώματα που οφείλονται τόσο στο υλικό, όσο και στην κατασκευή.

**Στην εγγύηση δεν περιλαμβάνονται αναλώσιμα μέρηματα που υπόκεινται σε φυσιολογική φθορά και ζημιές που προκλήθηκαν σε εύθραυστα μέρηματα, π.χ. διακόπτες, φωτιστικά μέσα ή άλλα γυάλινα τεμάχια.**

Η εγγύηση αυτή εκπίπτει, σε περίπτωση που το προϊόν υπέστη ζημιά από απροσεξία, ακατάλληλη χρήση ή συντήρηση με πρωτοβουλία του αγοραστή. Για να γίνεται σωστή χρήση του προϊόντος πρέπει να τηρούνται όλες οι υποδείξεις που αναφέρονται στις οδηγίες χειρισμού. Αποφεύγετε οπωσδήποτε χρήσεις και χειρισμούς, για τα οποία οι οδηγίες χειρισμού προειδοποιούν πως πρέπει να αποφεύγονται.

Το προϊόν προορίζεται μόνο για ιδιωτική και όχι για επαγγελματική χρήση. Σε περίπτωση κακού και ακατάλληλου χειρισμού και χρήσης βίας, καθώς και στην περίπτωση επέμβασης στη συσκευή, η οποία δε διεξήχθη από το διαπιστευμένο κέντρο σέρβις μας, η εγγύηση εκπίπτει.

## Διαδικασία σε περίπτωση αξίωσης εγγύησης

Για να μπορέσουμε να επεξεργαστούμε το αίτημά σας το συντομότερο δυνατό, παρακαλούμε, ακολουθήστε τις παρακάτω υποδείξεις:

- Έχετε πάντα διαθέσιμα, για όποτε σας ζητηθούν, τον αριθμό προϊόντος **IAN: 482036\_2410** και την απόδειξη ως αποδεικτικό στοιχείο αγοράς.
- Θα βρείτε τον αριθμό προϊόντος στην πινακίδα τύπου, σε κάποια εγχάραξη, στο εξώφυλλο των οδηγιών χειρισμού (κάτω αριστερά) ή ως αυτοκόλλητο στην πίσω ή κάτω πλευρά της συσκευής.
- Αν εμφανιστούν λειτουργικές βλάβες ή άλλα ελαττώματα, επικοινωνήστε πρώτα με το ακόλουθο κέντρο σέρβις **τηλεφωνικά** ή με **email**.
- Στη συνέχεια, και εφόσον το προϊόν θεωρηθεί ελαττωματικό, μπορείτε να το αποστείλετε στη διεύθυνση που σας δόθηκε, ελεύθερο από ταχυδρομικά τέλη, συνοδευόμενο από την απόδειξη αγοράς και ένα σημείωμα σχετικά με το είδος της βλάβης και τη χρονική στιγμή που εμφανίστηκε.

Στον ιστότοπο [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) μπορείτε να μεταφορτώσετε το παρόν ή περισσότερα εγχειρίδια, βίντεο προϊόντων και λογισμικά εγκατάστασης.



Με αυτόν τον κωδικό QR μεταβαίνετε απευθείας στη σελίδα του σέρβις της Lidl ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) και καταχωρώντας τον αριθμό προϊόντος (IAN) **482036\_2410** μπορείτε να ανοίξετε τις οδηγίες χρήσης του προϊόντος σας.



### Κέντρο σέρβις



Σέρβις Ελλάδα  
Tel.: 00800 490826606  
E-Mail: [hoyer@lidl.gr](mailto:hoyer@lidl.gr)



Σέρβις Κύπρος  
Tel.: 8009 4241  
E-Mail: [hoyer@lidl.com.cy](mailto:hoyer@lidl.com.cy)

**IAN: 482036\_2410**



### Προμηθευτής

Παρακαλούμε, λάβετε υπόψη σας πως η ακόλουθη διεύθυνση **δεν είναι διεύθυνση σέρβις**. Επικοινωνήστε πρώτα με το κέντρο σέρβις που αναγράφεται παραπάνω.

HOYER Handel GmbH  
Kühnehöfe 12  
22761 Hamburg  
GERMANIA



# **Inhalt**

|                                                 |           |
|-------------------------------------------------|-----------|
| <b>1. Übersicht .....</b>                       | <b>59</b> |
| <b>2. Bestimmungsgemäßer Gebrauch .....</b>     | <b>60</b> |
| <b>3. Sicherheitshinweise .....</b>             | <b>60</b> |
| <b>4. Lieferumfang .....</b>                    | <b>63</b> |
| <b>5. Inbetriebnahme .....</b>                  | <b>63</b> |
| <b>6. Bedienen .....</b>                        | <b>64</b> |
| 6.1 Tipps zur Zubereitung .....                 | 64        |
| 6.2 Die Programme .....                         | 64        |
| 6.3 Zubereitung starten .....                   | 65        |
| 6.4 Trockengehschutz / Überhitzungsschutz ..... | 65        |
| <b>7. Reinigen .....</b>                        | <b>66</b> |
| <b>8. Aufbewahren .....</b>                     | <b>66</b> |
| <b>9. Entsorgen .....</b>                       | <b>67</b> |
| <b>10. Problemlösung .....</b>                  | <b>67</b> |
| <b>11. Technische Daten .....</b>               | <b>68</b> |
| <b>12. Garantie der HOYER Handel GmbH .....</b> | <b>69</b> |

# 1. Übersicht

- 1**            Deckel
- 2**            Dichtungsring
- 3**            Quirl
- 4**            Griff
- 5**            Kanne
- 6**            Antriebsachse
- 7**            Bedienfeld
- 8**            Anschlussleitung mit Netzstecker
- 9**            Sockel mit Kabelaufwicklung
- 10** MIN     Markierungsstrich: minimale Einfüllmenge (75 ml)
- 11** MAX      Markierungsstrich: maximale Einfüllmenge (150 ml) für die Programme 1/2/4
- 12** MAX      Markierungsstrich: maximale Einfüllmenge (300 ml) für das Programm 3
- 13**            Ausgießer
- 14**      Programm 1: Warmer und fester Milchschaum
- 15**      Programm 2: Warmer und cremiger Milchschaum
- 16**      Taste: Programme wählen / Ausschalten
- 17**            Ring mit Kontrollleuchten
- 18**      Programm 3: Milch erhitzen mit wenig Milchschaum
- 19**      Programm 4: Kalt aufschäumen
- 20**            Kabelaufwicklung

## Herzlichen Dank für Ihr Vertrauen!

Wir gratulieren Ihnen zu Ihrem neuen Milchaufschäumer.

Für einen sicheren Umgang mit dem Gerät und um den ganzen Leistungsumfang kennenzulernen:

- **Lesen Sie vor der ersten Inbetriebnahme diese Bedienungsanleitung gründlich durch.**
- **Befolgen Sie vor allen Dingen die Sicherheitshinweise!**
- **Das Gerät darf nur so bedient werden, wie in dieser Bedienungsanleitung beschrieben.**
- **Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung auf.**
- **Falls Sie das Gerät einmal weitergeben, legen Sie bitte diese Bedienungsanleitung dazu. Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil des Produktes.**

Wir wünschen Ihnen viel Freude mit Ihrem neuen Milchaufschäumer!

### Symbole am Gerät



Das Symbol gibt an, dass so ausgezeichnete Materialien Lebensmittel weder im Geschmack noch im Geruch verändern.



Das Symbol zeigt an, dass so gekennzeichnete Geräteteile nicht in der Spülmaschine gereinigt werden dürfen.

## 2. Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Der Milchaufschäumer ist ausschließlich zum Aufschäumen (warm oder kalt) oder dem Erhitzen von Milch vorgesehen.

Das Gerät ist für den privaten Haushalt konzipiert. Das Gerät darf nur in Innenräumen benutzt werden.

Dieses Gerät darf nicht für gewerbliche Zwecke eingesetzt werden.

### Vorhersehbarer Missbrauch

#### WARNUNG vor Sachschäden!

- ⊙ Betreiben Sie den Milchaufschäumer immer mit Quirl **3**, da ansonsten die Milch anbrennen kann.
- ⊙ Füllen Sie auf keinen Fall andere Flüssigkeiten als frische kühle Milch in die Kanne **5**!

## 3. Sicherheitshinweise

### Warnhinweise

Falls erforderlich, werden folgende Warnhinweise in dieser Bedienungsanleitung verwendet:



**GEFAHR!** Hohes Risiko: Missachtung der Warnung kann Schaden für Leib und Leben verursachen.

**WARNUNG!** Mittleres Risiko: Missachtung der Warnung kann Verletzungen oder schwere Sachschäden verursachen.

**VORSICHT:** Geringes Risiko: Missachtung der Warnung kann leichte Verletzungen oder Sachschäden verursachen.

**HINWEIS:** Sachverhalte und Besonderheiten, die im Umgang mit dem Gerät beachtet werden sollten.

## **Anweisungen für den sicheren Betrieb**

- ⊙ Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- ⊙ Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- ⊙ Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht durch Kinder durchgeführt werden, es sei denn, sie sind 8 Jahre oder älter und beaufsichtigt.
- ⊙ Kinder jünger als 8 Jahre sind vom Gerät und der Anschlussleitung fernzuhalten.
- ⊙ Bei Fehlanwendungen kann es zu Verletzungen kommen.
- ⊙  Die Kanne, der Gerätesockel, die Anschlussleitung und der Netzstecker dürfen nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten getaucht werden.
- ⊙ Dieses Gerät ist ebenfalls dazu bestimmt, im Haushalt und in hausähnlichen Anwendungen verwendet zu werden, wie beispielsweise ...
  - ... in Küchen für Mitarbeiter in Läden, Büros und anderen gewerblichen Bereichen;
  - ... in landwirtschaftlichen Anwesen;
  - ... von Kunden in Hotels, Motels und anderen Wohneinrichtungen;
  - ... in Frühstückspensionen.
- ⊙ Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, mit einer externen Zeitschaltuhr oder einem separaten Fernwirkssystem betrieben zu werden.
- ⊙ Befüllen Sie das Gerät nur bis zur maximalen Füllhöhe **MAX** , da ansonsten heißer Milchschaum herauspritzen kann.
- ⊙ Benutzen Sie den Milchaufschäumer nur mit dem gelieferten Gerätesockel.
- ⊙ Es darf keine Flüssigkeit auf die Gerätesteckverbindung überlaufen.
- ⊙ Beachten Sie, dass die Oberfläche des Heizelements nach der Anwendung noch über Restwärme verfügt.

- ⊙ Das Gerät ist bei nicht vorhandener Aufsicht und vor dem Zusammenbau, dem Auseinandernehmen oder Reinigen stets vom Netz zu trennen.
- ⊙ Wenn die Anschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- ⊙ Beachten Sie das Kapitel zur Reinigung (siehe "Reinigen" auf Seite 66).



### **GEFAHR für Kinder!**

- ⊙ Verpackungsmaterial ist kein Kinderspielzeug. Kinder dürfen nicht mit den Kunststoffbeuteln spielen. Es besteht Erstickungsgefahr.



### **GEFAHR für und durch Haus- und Nutztiere!**

- ⊙ Von Elektrogeräten können Gefahren für Haus- und Nutztiere ausgehen. Des Weiteren können Tiere auch einen Schaden am Gerät verursachen. Halten Sie deshalb Tiere grundsätzlich von Elektrogeräten fern.



### **GEFAHR von Stromschlag durch Feuchtigkeit!**

- ⊙ Schützen Sie das Gerät vor Feuchtigkeit, Tropf- oder Spritzwasser: Es besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages.
- ⊙ Sollten Flüssigkeiten in den Gerätesockel gelangen, sofort den Netzstecker ziehen. Vor einer erneuten Inbetriebnahme das Gerät prüfen lassen.



### **GEFAHR durch Stromschlag!**

- ⊙ Nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb, wenn das Gerät oder die Anschlussleitung sichtbare Schäden aufweist oder wenn der Gerätesockel zuvor fallen gelassen wurde.
- ⊙ Schließen Sie den Netzstecker nur an eine ordnungsgemäß installierte, leicht zugängliche Steckdose mit Schutzkontakten an, deren Spannung der Angabe auf

dem Typenschild entspricht. Die Steckdose muss auch nach dem Anschließen weiterhin leicht zugänglich sein.

- ⊙ Achten Sie darauf, dass die Anschlussleitung nicht durch scharfe Kanten oder heiße Stellen beschädigt werden kann. Wickeln Sie die Anschlussleitung nicht um das Gerät.
- ⊙ Das Gerät ist auch nach dem Ausschalten nicht vollständig vom Netz getrennt. Um dies zu tun, ziehen Sie den Netzstecker.
- ⊙ Achten Sie beim Gebrauch des Gerätes darauf, dass die Anschlussleitung nicht eingeklemmt oder gequetscht wird.
- ⊙ Um den Netzstecker aus der Steckdose zu ziehen, immer am Stecker, nie am Kabel ziehen.
- ⊙ Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose:
  - wenn eine Störung auftritt
  - wenn Sie den Milchaufschäumer nicht benutzen
  - bevor Sie den Milchaufschäumer reinigen
  - bei Gewitter
- ⊙ Um Gefährdungen zu vermeiden, nehmen Sie keine Veränderungen am Gerät vor.



### **GEFAHR von Verletzungen durch Verbrühen!**

- ⊙ Betreiben Sie den Milchaufschäumer nur mit aufgesetztem Deckel, da ansonsten heißer Milchschaum heraus spritzen kann.
- ⊙ Der Milchaufschäumer wird durch den Betrieb heiß. Fassen Sie ihn nur am Griff an.

### **WARNUNG vor Sachschäden!**

- ⊙ Das Gerät ist mit rutschfesten Silikonfüßen ausgestattet. Da Möbel mit einer Vielfalt von Lacken und Kunststoffen beschichtet sind und mit unterschiedlichen Pflegemitteln behandelt werden, kann nicht völlig ausgeschlossen werden, dass manche dieser Stoffe Bestandteile enthalten, die die Silikonfüße angreifen und aufweichen. Legen Sie ggf. eine rutschfeste Unterlage unter das Gerät.
- ⊙ Befüllen Sie das Gerät mindestens über den Markierungsstrich **MIN 10** mit 75 ml Milch, da ansonsten die Milch anbrennen und das Gerät überhitzen kann.
- ⊙ Füllen Sie auf keinen Fall andere Flüssigkeiten als kühle frische Milch in den Milchaufschäumer!
- ⊙ Lassen Sie das Gerät ca. 3 Minuten abkühlen, bevor Sie es erneut verwenden.
- ⊙ Um ein Anbrennen der Milch und ein Überhitzen zu verhindern, verwenden Sie das Gerät nie, ohne den Quirl zu montieren.
- ⊙ Stellen Sie das Gerät auf eine stabile, ebene Oberfläche.
- ⊙ Verwenden Sie keine scharfen oder scheuernden Reinigungsmittel.

## **4. Lieferumfang**

- 1 Deckel **1**
- 1 Quirl **3**
- 1 Kanne **5**
- 1 Sockel **9** mit Anschlussleitung **8**
- 1 vollständige Bedienungsanleitung (im Internet)
- 1 Kurzanleitung (liegt dem Gerät bei)

## **5. Inbetriebnahme**



### **GEFAHR durch Stromschlag!**

- ⊙ Schließen Sie den Netzstecker **8** nur an eine ordnungsgemäß installierte, leicht zugängliche Steckdose mit Schutzkontakten an, deren Spannung der Angabe auf dem Typenschild entspricht. Die Steckdose muss auch nach dem Anschließen weiterhin leicht zugänglich sein.
  - ⊙ Ziehen Sie den Netzstecker **8** nach jedem Gebrauch aus der Steckdose.
- 
- Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial.
  - Überprüfen Sie, ob alle Teile vorhanden und unbeschädigt sind.
  - **Reinigen Sie das Gerät vor der ersten Benutzung!** (siehe "Reinigen" auf Seite 66)
  - Stecken Sie den Quirl **3** auf die Antriebsachse **6**.
  - Wickeln Sie ggf. die Anschlussleitung **8** komplett ab und führen es durch die Aussparung im Sockel **9**.
  - Stellen Sie das Gerät auf eine trockene, ebene, rutschfeste Unterlage.

## 6. Bedienen

### 6.1 Tipps zur Zubereitung

Die Qualität des Milchschaums hängt stark von der verwendeten Milch ab und kann variieren.

- Verwenden Sie nur Kuhmilch. Andere Milcharten lassen sich nur schlecht aufschäumen oder bringen die Kanne **5** zum Überlaufen.
- Zum Aufschäumen eignet sich besonders gut kühle Milch mit einem Fettanteil von 3,5% oder 1,5%. Warme Milch und Magermilch lassen sich nicht so gut aufschäumen.
- Versuchen Sie nicht, dieselbe Milch ein zweites Mal aufzuschäumen, da diese nicht mehr aufschäumt und anbrennen kann.
- Lassen Sie den Milchschaum nach der Zubereitung einige Zeit stehen. Die Konsistenz kann sich dadurch verbessern und noch flüssige Milch kann sich unten in der Kanne **5** sammeln.

### 6.2 Die Programme

#### WARNUNG vor Sachschäden!

- ⊙ Befüllen Sie das Gerät mit mindestens 75 ml Milch über den Markierungsstrich **MIN 10**, da ansonsten die Milch anbrennen und das Gerät überhitzen kann.
- ⊙ Verwenden Sie auch für das Programm 3 unbedingt den Quirl **3**, um ein Anbrennen der Milch und ein Überhitzen zu verhindern!

**Bild A:** Zur Zubereitung stehen Ihnen 4 Programme zur Verfügung.

| Symbol                                                                             | Programm                                                                  | Programm wählen | Markierungsstrich                                                                                           |
|------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|-----------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Programm 1<br>Warmer und fester Milchschaum (rote Kontrollleuchte)        | 1x drücken      | bis <b>MAX</b>  (150 ml) |
|  | Programm 2<br>Warmer und cremiger Milchschaum (rote Kontrollleuchte)      | 2x drücken      | bis <b>MAX</b>  (150 ml) |
|  | Programm 3<br>Milch erhitzen mit wenig Milchschaum (rote Kontrollleuchte) | 3x drücken      | bis <b>MAX</b>  (300 ml) |
|  | Programm 4<br>Kalt aufschäumen (weiße Kontrollleuchte)                    | 4x drücken      | bis <b>MAX</b>  (150 ml) |

## 6.3 Zubereitung starten



### GEFAHR von Verletzungen durch Verbrühen!

- ⊙ Betreiben Sie den Milchaufschäumer immer mit dem Deckel **1**, da andernfalls heißer Milchschaum herausspritzen kann!

### WARNUNG vor Sachschäden!

- ⊙ Befüllen Sie das Gerät mit mindestens 75 ml Milch über den Markierungsstrich **MIN 10**, da ansonsten die Milch anbrennen und das Gerät überhitzen kann.
- ⊙ Lassen Sie das Gerät ca. 3 Minuten abkühlen, bevor Sie es erneut verwenden.
- ⊙ Wenn Sie den Milchschaum nicht ausgießen, sondern entnehmen, achten Sie darauf, nicht die Antihafbeschichtung im Innern der Kanne **5** zu zerkratzen.
- ⊙ Füllen Sie auf keinen Fall andere Flüssigkeiten als frische kühle Milch in die Kanne **5**!

1. Nehmen Sie die Kanne **5** vom Sockel **9**.
2. Füllen Sie, je nach Programmwahl, die maximale Menge Milch ein.
3. Verschließen Sie die Kanne **5** mit dem Deckel **1**.
4. Setzen Sie die Kanne **5** auf den Sockel **9**.
5. Drücken Sie ggf. wiederholt die Taste **⏻ 16**, um das gewünschte Programm zu wählen.
  - Auf dem Ring **17** blinkt am entsprechenden Symbol eine Kontrollleuchte.
  - Nach kurzer Zeit startet das Programm und die Kontrollleuchte leuchtet durchgehend.
  - Das Programm stoppt nach der Zubereitung automatisch und die Kontrollleuchte blinkt. Warten Sie, bis sich die Kontrollleuchte ausschaltet, bevor Sie den Deckel abnehmen.

### HINWEISE:

- Um ein Programm zu unterbrechen, drücken Sie die Taste **⏻ 16** oder heben die Kanne **5** vom Sockel **9**.
- Geben Sie den Milchschaum z. B. mit einem Küchenschaber aus Silikon zum Kaffee. So bleibt der Rest nicht aufgeschäumter Milch in der Kanne **5** zurück.

## 6.4 Trockengehschutz / Überhitzungsschutz

### Trockengehschutz

Wird das Gerät ohne oder mit zu wenig Milch in Betrieb genommen, schaltet es sich nach einiger Zeit automatisch ab. Die 3 roten Kontrollleuchten leuchten durchgehend und das Gerät startet nicht.

- Lassen Sie das Gerät abkühlen. Gießen Sie ggf. die heiße Milch aus und füllen mindestens 75 ml kalte Milch über den Markierungsstrich **MIN 10** ein.

### Überhitzungsschutz

Wird das Gerät mehrmals hintereinander betrieben, ohne es zwischendurch abkühlen zu lassen, schaltet es sich nach einiger Zeit automatisch ab. Die 3 roten Kontrollleuchten leuchten durchgehend und das Gerät startet nicht.

- Lassen Sie das Gerät mindestens 5 Minuten abkühlen.

## 7. Reinigen



### GEFAHR durch Stromschlag!

- ⊙ Ziehen Sie den Netzstecker **8** aus der Steckdose, bevor Sie den Milchaufschäumer reinigen.
- ⊙ Die Kanne **5**, der Sockel **9**, die Anschlussleitung und der Netzstecker **8** dürfen nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten getaucht werden.



### GEFAHR von Verletzungen durch Verbrühen!

- ⊙ Das Innere der Kanne **5** wird durch den Betrieb heiß. Lassen Sie die Kanne **5** vor dem Reinigen abkühlen.

### WARNUNG vor Sachschäden!

- ⊙ Verwenden Sie keine scharfen oder scheuernden Reinigungsmittel.

### Erstes Reinigen / Gründliches Reinigen

**HINWEIS:** Sollte sich z. B. beim Herausnehmen des Quirls **3** die Spirale vom Plastiksteg lösen, drücken Sie diese einfach wieder zusammen (Steckverbindung).

1. Nehmen Sie den Quirl **3** aus der Kanne **5**. Reinigen Sie den Deckel **1**, den Quirl **3** und das Innere der Kanne **5** von Hand mit warmem Wasser und Spülmittel. Wischen Sie das Innere der Kanne mit einem weichen Tuch aus. Spülen Sie gründlich mit klarem Wasser nach und trocknen die Teile ab.
2. Wischen Sie den Sockel **9** ausschließlich mit einem leicht angefeuchteten Tuch ab.
3. Reinigen Sie das Äußere der Kanne **5** mit einem feuchten Tuch. Sie können auch etwas Spülmittel nehmen. Wi-

schen Sie mit einem sauberen Tuch mit klarem Wasser nach.

4. Lassen Sie alle Teile gründlich trocknen, bevor Sie diese zusammensetzen.

### Reinigen nach jedem Anwenden

Reinigen Sie das Innere der Kanne **5** nach jedem Anwenden, wenn diese abgekühlt ist.

1. Lassen Sie den Quirl **3** montiert in der Kanne **5**. Füllen Sie Wasser und etwas Spülmittel bis zum Markierungsstrich **MAX**  **11** (150 ml) ein.
2. Starten Sie das Programm 1 und lassen es ca. 10 Sekunden laufen.
3. Nehmen Sie die Kanne **5** vom Sockel **9** und gießen das Wasser aus.
4. Spülen Sie mit klarem Wasser nach.

## 8. Aufbewahren



### GEFAHR für Kinder!

- ⊙ Bewahren Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

- Lassen Sie das Gerät abkühlen und reinigen es, bevor Sie es wegräumen.
- **Bild B:** Wickeln Sie die Anschlussleitung **8** im Boden des Sockels **9** in Pfeilrichtung in der Kabelaufwicklung **20** auf.

## 9. Entsorgen

Dieses Produkt unterliegt der europäischen Richtlinie 2012/19/EU. Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Gerät am Ende der Nutzungszeit nicht über den Hausaltmüll entsorgt werden darf. Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Dies gilt für das Produkt und alle mit diesem Symbol gekennzeichneten Zubehörteile.

Dieses Recycling-Symbol markiert z. B. einen Gegenstand oder Materialteile als für die Rückgewinnung wertvoll. Recycling hilft, den Verbrauch von Rohstoffen zu reduzieren und die Umwelt zu entlasten. Informationen zur Entsorgung und der Lage des nächsten Recyclinghofes erhalten Sie z. B. bei Ihrer Stadtreinigung oder in den Gelben Seiten.



## Verpackung

Wenn Sie die Verpackung entsorgen möchten, achten Sie auf die entsprechenden Umweltvorschriften in Ihrem Land.

## Gerät entsorgen in Deutschland

In Deutschland sind Vertreiber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertreiber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei.

Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben.

Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind.

Bitte löschen Sie vor der Rückgabe alle personenbezogenen Daten.

Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.

## 10. Problemlösung

Sollte Ihr Gerät einmal nicht wie gewünscht funktionieren, gehen Sie bitte erst diese Checkliste durch. Vielleicht ist es nur ein kleines Problem, das Sie selbst beheben können.



### GEFAHR durch Stromschlag!

- ⊙ Versuchen Sie auf keinen Fall, das Gerät selbstständig zu reparieren.

| Fehler                                                       | Mögliche Ursachen / Maßnahmen                                                                                                                                                                                                                         |
|--------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Keine Funktion                                               | <ul style="list-style-type: none"><li>Ist die Stromversorgung sichergestellt?</li><li>Überprüfen Sie den Anschluss.</li></ul>                                                                                                                         |
| 3 rote Kontrollleuchten leuchten und das Gerät startet nicht | <ul style="list-style-type: none"><li>Zu wenig oder keine Milch in der Kanne <b>5</b>? Lassen sie das Gerät abkühlen. Gießen Sie ggf. heiße Milch aus und füllen mindestens 75 ml kalte Milch über den Markierungsstrich <b>MIN 10</b> ein.</li></ul> |
|                                                              | <ul style="list-style-type: none"><li>Gerät im Dauerbetrieb ohne Abkühlpause? Lassen sie das Gerät mindestens 5 Minuten abkühlen.</li></ul>                                                                                                           |

# 11. Technische Daten

|                    |                          |
|--------------------|--------------------------|
| Modell:            | SMSP 500 A1              |
| Netzspannung:      | 220 – 240 V ~ 50/60 Hz   |
| Schutzklasse:      | I                        |
| Leistung:          | 500 W                    |
| Füllmenge<br>Milch |                          |
| Erwärmen:          | min. 75 ml – max. 300 ml |
| Aufschäumen:       | min. 75 ml – max. 150 ml |

**HINWEIS:** Es ist keine Aktion seitens der Benutzer erforderlich, um das Produkt zwischen 50 und 60 Hz umzustellen. Das Produkt passt sich sowohl für 50 als auch für 60 Hz an.

## Verwendete Symbole

|                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                 |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <b>G</b> epürfte <b>S</b> icherheit: Geräte müssen den allgemein anerkannten Regeln der Technik genügen und gehen mit dem Produktsicherheitsgesetz (ProdSG) konform.                                            |
|  | Mit der CE-Kennzeichnung erklärt die HOYER Handel GmbH die EU-Konformität.                                                                                                                                      |
|  | Dieses Symbol erinnert daran, die Verpackung umweltfreundlich zu entsorgen.                                                                                                                                     |
|  | Mit dem Recyclingsymbol (3 Pfeile) sind wiederverwertbare Materialien gekennzeichnet. Das Material kann durch die Recycling-Nummer in der Mitte (hier: 21) und/oder ein Kürzel (hier: PAP) spezifiziert werden. |
|  | Wechselspannung                                                                                                                                                                                                 |
|  | Mit der UKCA-Kennzeichnung erklärt die HOYER Handel GmbH die Konformität für UK.                                                                                                                                |
|  | Das Symbol kennzeichnet den Produkthersteller.                                                                                                                                                                  |

Technische Änderungen vorbehalten.

## 12. Garantie der **HOYER Handel GmbH**

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,  
Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

### **Garantiebedingungen**

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt. Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Dreijahresfrist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist. Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

### **Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche**

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

### **Garantieumfang**

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft. Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler.

### **Von der Garantie ausgeschlossen sind Verschleißteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Leuchtmittel oder andere Teile, die aus Glas gefertigt sind.**

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden. Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserem autorisierten Service-Center vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

### **Abwicklung im Garantiefall**

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen die Artikelnummer **IAN: 482036\_2410** und den Kassenbon als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer finden Sie auf dem Typenschild, einer Gravur, auf dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Gerätes.

- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst das nachfolgend benannte Service-Center **telefonisch** oder per **E-Mail**.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden.

Auf [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Installationssoftware herunterladen.



Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf die Lidl-Service-Seite ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) und können mittels der Eingabe der Artikelnummer (IAN) **482036\_2410** Ihre Bedienungsanleitung öffnen.



## Service-Center



Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111

E-Mail: [hoyer@lidl.de](mailto:hoyer@lidl.de)



Service Österreich

Tel.: 0800 447 744

E-Mail: [hoyer@lidl.at](mailto:hoyer@lidl.at)



Service Schweiz

Tel.: 0800 56 44 33

E-Mail: [hoyer@lidl.ch](mailto:hoyer@lidl.ch)

**IAN: 482036\_2410**



## Lieferant

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift **keine Serviceanschrift** ist.

Kontaktieren Sie zunächst das genannte Service-Center.

HOYER Handel GmbH

Kühnehöfe 12

22761 Hamburg

DEUTSCHLAND